

SOBRARBE

# Pirineo Aragonés

PIRINEO · PYRÉNÉES · PYRENEES

DESTINO INTERNACIONAL  
DESTINATION INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL DESTINATION

SOBRARBE · PIRINEO · PYRÉNÉES · PYRENEES

ASOCIACIÓN EMPRESARIAL Y TURÍSTICA

SOBRARBE

www.ordesasobrarbe.com

ASOCIACIÓN EMPRESARIAL Y TURÍSTICA DE SOBRARBE  
C/Pineta, 3 · 22330 Aínsa (Huesca) Tel.: +34 974 51 00 16  
www.ordesasobrarbe.com

CATÁLOGO DE IMAGEN, SERVICIOS Y EXCURSIONES 

CATALOGUE D'IMAGES, SERVICES ET RANDOS 

IMAGE CATALOG, SERVICES AND WALKS 

# COMARCA DE SOBRARBE... ES LA ALTERNATIVA

- Sobrarbe - Pirineos Geoparque Mundial Unesco
- Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido
- Patrimonio Mundial
- Itinerarios Culturales Europeos
- Parque Natural Posets-Maladeta
- Parque Natural de la Sierra y los Cañones de Guara
- Parque Cultural del Río Vero

[www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com)  
[www.geoparquepirineos.com](http://www.geoparquepirineos.com)



# AÍNSA



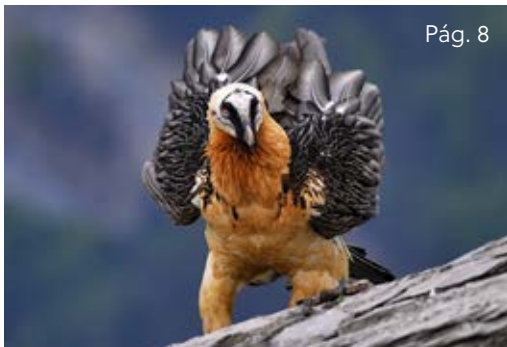
*Mucho más!*  
[www.villadeainsa.com](http://www.villadeainsa.com)

- Pequevisitas**  
**Escape Family Box**
- Visitas guiadas**
- Nuevos accesos**  
**al casco histórico**
- Pumptrack Zona Zero**



# indice

index · index



Pág. 8

**4** COMARCA DE SOBRARBE  
LE SOBRARBE  
THE SOBRARBE REGION

**8** PARQUES NACIONAL  
Y NATURALES  
PARCS NATIONAL ET  
NATURELS  
NATURAL AND NATIONAL  
PARKS

**12** MAPA DE SOBRARBE  
CARTE  
MAP

**14** MAPA DE INVIERNO  
CARTE DE L'HIVER  
WINTER MAP

**16** 10+10 DÍAS EN SOBRARBE  
10+10 JOURS DANS LE  
SOBRARBE  
10+10 DAYS IN SOBRARBE

**32** ACTIVIDADES, DEPORTES,  
AVENTURA  
SPORT, AVENTURE...  
SPORT, ADVENTURE...

**36** LA PUERTA A EUROPA  
LA PORTE DE L'EUROPE  
DOORWAY TO EUROPE

**38** FIESTAS, TRADICIONES  
Y GASTRONOMÍA  
FÊTES, TRADITIONS  
ET GASTRONOMIE  
FIESTAS, TRADITIONS  
AND GASTRONOMY

**42** LISTADO DE ASOCIADOS  
LISTE DES ASSOCIÉS  
MEMBERS LIST

**42** Hoteles, hostales, albergues  
Hôtels, auberges  
Hotels and hostels

**43** Turismo rural, Aptos turísticos  
Gîtes, appartements  
Rural tourism, holiday lets

**44** Campings  
Campings  
Camp sites

Restaurants  
Restaurants/Restaurants  
Pueblos recuperados  
Villages récupérés  
Recovered villages  
Bares/pubs/ocio  
Bars/pubs/loisirs  
Bars/pubs/leisure  
Deportes - Ecoturismo  
Sports - Ecotourisme  
Sports - Ecotourism  
Alimentación  
Alimentation  
Food and Drink

**45** Comercio  
Commerces /Shops  
Servicios informáticos, teleco,  
audiovisuales  
Services informatiques,  
teleco, audiovisuels  
I.T., teleco, audiovisual serv.  
Otros servicios  
Autres services/Other services  
Salud y belleza  
Santé et esthétique  
Health and bodycare  
Talleres y Transportes  
Garages et Transport  
Mechanics & Transport cics  
Construcciones  
e inmobiliarias  
Btp, agences immobilières  
Building cics and  
Estate agents  
Estaciones de servicio  
Stations service  
Petrol stations  
Agricultura, ganaderia,  
Veterinarios  
Agriculture, vétérinaires  
Agriculture, vets

**70** INFORMACIÓN Y  
TELÉFONOS DE INTERÉS  
INFORMATION ET  
TÉL UTILES  
USEFUL INFORMATION  
AND PHONE NUMBERS  
Emergencias  
Urgences  
Emergencies  
Horarios autobuses  
Horaires de bus  
Bus timetables



Pág. 16



Pág. 32



Pág. 38

FOTO DE PORTADA - PHOTO COUVERTURE - COVER PICTURE Ignacio izquierdo

EDITA - EDITION - EDITION Asociación Empresarial y Turística de Sobrarbe.

C/ Pineta, 3 bajo izq. 22330 · Ainsa+ 34 974 51 00 16

DISEÑO - DESIGN - DESIGN Sara Rubio / www.jaujaestudio.es

Todos los derechos reservados Tous droits réservés All rights reserved

Colaboran



# COMARCA DE SOBRARBE

## TURISMOSOBRRARBE.COM

Foto: Ignacio Pardimilla. Archivo Fotográfico Comarcal de Sobrarbe

### INFORMACIÓN TURÍSTICA PARA DESCUBRIR Y ADENTRARSE EN LA COMARCA DE SOBRARBE

En [www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com) se encuentran todas las herramientas necesarias para poder preparar el viaje a la Comarca de Sobrarbe: toda la información para conocer sus 19 municipios y más de 150 pueblos, la importancia y papel histórico que esta Comarca tuvo en Aragón; todos sus recursos naturales y culturales. Se accede a la información de rutas para adentrarse en sus dos sitios declarados Patrimonio Mundial por la UNESCO (Arte rupestre y Pirineos-Monte Perdido), y en sus dos Itinerarios Culturales Europeos (Camino de Santiago y Rutas Megalíticas), un Parque Nacional, dos Parques Naturales, una Reserva de la Biosfera y todo el territorio que es Geoparque Mundial de la UNESCO.

La web es una guía práctica para descargarse los tracks, mapas, perfiles y descripción de la magnífica red de senderos de Sobrarbe, que suma más de 1.000 km, de las rutas de BTT así como información sobre todas las actividades y deportes de aventura que se pueden realizar a lo largo de todo el año y acceder a las empresas de turismo activo de la comarca que podrán guiarle de una manera segura y facilitar el desarrollo de estas actividades en la naturaleza.

En el apartado de Descubre Sobrarbe de la web, se proponen toda una variedad de rutas temáticas para realizar según los intereses del visitante. También se ofrece la posibilidad de descargarse folletos así como numerosos recursos multimedia (video, audio, presentaciones).

A un golpe de clic desde el apartado de Guía de Servicios, el visitante po-

drá disponer de información y acceso a todos los establecimientos turísticos de la Comarca de Sobrarbe: todo tipo de alojamientos (más de 900 establecimientos que suman más de 19.000 plazas) y que se encuentran repartidos por todos los municipios de Sobrarbe, restaurantes, empresas de turismo de aventura. También encontrarán información sobre el resto de servicios así como de las oficinas de turismo, necesaria para que la estancia en Sobrarbe sea perfecta.

[WWW.TURISMOSOBRRARBE.COM](http://WWW.TURISMOSOBRRARBE.COM)  
Information touristique  
pour découvrir le Sobrarbe.

Sur [www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com) vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour préparer votre séjour dans

le Sobrarbe: toutes les informations sur ses 19 municipalités et ses plus de 150 villages, l'importance et le rôle historique que cette région avait en Aragon; ainsi que toutes ses ressources naturelles et culturelles.

Vous aurez accès aux randos pour découvrir ses deux Biens classés à l'UNESCO (art rupestre et Pyrénées-Mont Perdu), à ses deux itinéraires culturels européens (Chemin de Saint Jacques et Routes mégalithiques), à son Parc National, ses deux Parcs Naturels, sa Réserve de la Biosphère et l'ensemble de son territoire classé Géoparc Mondial de l'UNESCO.

Notre site internet est un guide pratique pour télécharger des tracks, des cartes, des profils et la description du magnifique réseau de sentiers du Sobrarbe, qui s'étend sur plus de 1000 km, des parcours VTT ainsi que des informations sur toutes les activités

et les sports d'aventure qui peuvent être pratiqués tout au long de l'année, avec les entreprises et bureaux des guides qui vous accompagneront en toute sécurité.

Dans la section "Décubre Sobrarbe", vous trouverez de nombreux itinéraires thématiques, en fonction de vos attentes et de vos goûts. Vous aurez également la possibilité de télécharger des brochures et de nombreuses ressources multimédia (vidéo, audio, présentations).

En un clic dans la section "Guide pratique", vous découvrirez toutes les informations touristiques et les établissements du Sobrarbe: tous les types d'hébergement (plus de 900, avec plus de 19.000 places au total) répartis sur tout le Sobrarbe, les restaurants et les entreprises de sports d'aventure. Vous y trouverez également toute sorte d'informations utiles, ainsi que la liste des offices du tourisme.

[WWW.TURISMOSOBRRARBE.COM](http://WWW.TURISMOSOBRRARBE.COM)  
Touristic information  
to discover Sobrarbe.

At [www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com), you can find all the necessary tools to plan your trip to Sobrarbe: information about its 19 municipalities and over 150 villages, the important role this area has played in the history of Aragon and its natural and cultural resources and heritage. You'll find information on the routes taking you into two places that UNESCO has declared World Heritage Sites (Cave paintings and Pyrenees-Monte Perdido) and on two European Cultural Itineraries (Camino de Santiago and Megalithic routes), not to mention two Natural Parks, a National Park, a Biosphere reserve and the whole UNESCO World Geo-Park area.

There's an online practical gui-

de to download, explaining routes, maps, profiles and descriptions of the magnificent network of footpaths in Sobrarbe, covering over 1000 km as well as its Mountain-bike trails. It also covers all the adventure activities and sports which you can enjoy all year round and gives you access to all the active-tourism companies in the area who will provide you with safe guidance and allow you to carry out these activities in nature.

In the "Discover Sobrarbe" section, you'll find information on all of Sobrarbe's tourist businesses: all types of accommodation (more than 900 establishments accounting for over 19.000 beds) throughout Sobrarbe's localities, restaurants and adventure sports companies.

There's also information on other services such as the tourists offices, to ensure the success of your stay in Sobrarbe. ■

### GEOPARQUE DE SOBRARBE-PIRINEOS

## UN GEOPARQUE MUNDIAL DE LA UNESCO

El Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos nos ofrece un variado menú geológico, que abarca desde el Paleozoico hasta la actualidad y nos propone hacer un viaje en el tiempo de más de 550 millones de años, un camino hacia paisajes desaparecidos para siempre pero cuya imagen ha quedado grabada en la memoria de sus rocas.

Merece la pena asombrarse con estos mundos perdidos, aprender a descifrar el lenguaje de las rocas, y regresar a nuestro hogar con la mochila cargada de los bellísimos paisajes de nuestro presente y, también, de nuestro pasado más remoto.

El Geoparque de Sobrarbe-Pirineos posee un patrimonio geológico excepcional con más de 100 lugares de interés geológico inventariados, descubrirlo es muy sencillo:

- Espacio del Geoparque de Sobrarbe-Pirineos. Centro de Interpretación del Geoparque en el Castillo de Aínsa. Punto de partida para visitar el Geoparque y recibir toda la información.

- Geo Ruta a pie de carretera. 13 lugares de especial interés donde un panel explicativo muestra alguna peculiaridad geológica de la zona donde se ubican.

- Geo Rutas a pie. 30 itinerarios, que utilizan la red de senderos de Sobrarbe, permiten visitar los enclaves geo-

lógicos más singulares.

- GeoRutas en BTT. 13 rutas balizadas según dificultad e interpretadas geológicamente para recorrer en BTT

- Circuito Geo-Minero. Recorrido con paneles informativos sobre la historia minera de Parzán.

- Via ferrata de la Cascada del Sorrosal en Broto. Folleto con toda la información sobre la historia geológica de la cascada.

- Museo Paleontológico de Sobrarbe



en Lamata.

- Actividades a lo largo de todo el año: Seminario temático, Geodias, Talleres formativos, Charlas, certamen fotográfico, exposiciones, etc.

- Entidades Colaboradoras del Geoparque, establecimientos turísticos, alojamientos, restauración, turismo activo, museos, comercios y productores agroalimentarios y artesanales identificados con una placa distintiva donde el visitante sentirá la cercanía de la geología.

[www.geoparquepireneos.com](http://www.geoparquepireneos.com)

## GÉOPARC SOBRARBE-PYRENEES. UN GÉOPARC MONDIAL UNESCO

Le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos propose un menu géologique varié, allant du Paléozoïque au présent et nous propose de faire un voyage dans le temps de plus de 550 millions d'années, vers des paysages disparus à jamais, mais dont l'image a été enregistrée dans la mémoire des rochers.

Vous vous étonnerez de ces mondes perdus, apprendrez à déchiffrer le langage des rochers et retournerez chez vous les yeux pleins de beaux paysages de notre présent et de notre passé lointain.

Le Géoparc du Sobrarbe-Pirineos possède un patrimoine géologique exceptionnel et plus de 100 lieux d'intérêt géologique inventoriés. Comment le découvrir? C'est très simple:

- L'Espace du Géoparc dans le Château d'Ainsa. Point de départ pour connaître le Géoparc et pour recevoir toute l'information.

- Géo-Parcours en bordure de route. Des tables d'interprétation géologique disposées sur 13 points géographiques du Sobrarbe.

- Réseaux de Géo-Parcours. 19 itinéraires qui utilisent le réseau de sentiers de Sobrarbe et 11 itinéraires dans le Parc National d'Ordesa et du Mont Perdu permettent de visiter les enclaves géologiques les plus singulières du Géoparc à pied

- Géo-Parcours pour VTT. 13 routes balisées par niveau et interprétées géologiquement.

- Le circuit Géo-Minier. Un parcours avec des panneaux d'information sur l'histoire minière de Parzan.

- La Via ferrata de la Cascade du Sorrosal à Broto. Une brochure qui révèle toute l'information sur l'histoire géologique de la cascade.

- Musée Paléontologique du Sobrarbe à Lamata.

*Grabados en las paredes de nuestras montañas se encuentran más de 550 millones de años para ofrecernos un fabuloso viaje en el tiempo a aquellos visitantes que se paren a observar.*

- Activités tout au long de l'année: Séminaires thématiques, journées à thèmes, ateliers, conférences, concours photographique, bourses pour chercheurs.

- Les Entités Collaboratrices du Géoparc, établissements de tourisme, logements, restauration, tourisme actif, musées, commerces et producteurs locaux identifiables par une plaque.

[www.geoparquepireneos.com](http://www.geoparquepireneos.com)

## SOBRARBE-PYRENEES GEOPARK. A UNESCO WORLD GEOPARK

The Sobrarbe-Pyrenees UNESCO World Geopark offers a veritable plethora of geological phenomena stretching from the Paleolithic age right up to the present day. Travel back more than 550 million years in time to discover the foot-prints of long lost landscapes, still locked in the memory of the local rocks and stones. Come and discover these lost worlds, learn to decode the language of the rocks, and go back home with the image of beautiful landscapes of our present as well as our remote past.

It's well worth exploring these lost worlds and deciphering the rocks' language to then return home having experienced our beautiful modern-day landscapes as well as those of our distant past.

The Geopark boasts exceptional geological heritage with more than 100 listed places of geological interest to visit exploring it couldn't be simpler:

- Sobrarbe-Pirineos Geopark space. The Geopark visitor's centre in Ainsa

castle. A good starting point for collecting information and visiting the Geopark.

- Roadside Geo-Routes. 13 places of special interest marked with information panels explaining geological features in the immediate area.

- Geo-Routes on foot. 30 itineraries using Sobrarbe's foot path network, giving you access to key geological sites.

- Geo-Routes by mountain-bike. 13 routes to ride with geological explanations along the way, graded by their difficulty.

- Geo-Mining Circuit. A route with information panels about the history of mining in Parzan.

- Via ferrata at the Sorrosal Waterfall in Broto. A leaflet with information on the waterfall's geological history.

- The Sobrarbe Paleontology Museum in Lamata.

- Activities throughout the year: themed seminars, "Geo-days", training workshops, talks, photography competitions, exhibitions, etc.

- Collaborating Organizations, tourist establishments covering accommodation, restaurants, active tourism, museums, shops and local farm and craft producers all with the distinctive Geopark badge associating them with local geology.

[www.geoparquepireneos.com](http://www.geoparquepireneos.com) ■



ALOJAMIENTOS



COMPRAS Y  
COMERCIOS



OCIO Y ACTIVIDADES



RESTAURANTES



CATÁLOGOS, MAPAS Y GUÍAS



TOMAR ALGO



TRANSPORTE



SOLUCIONES  
IMPRESVISTOS  
TALLERES



SERVICIOS

# UN QR PARA CADA NECESIDAD ;)



# PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO

Conocer nuestros paisajes es enamorarse de la naturaleza en su estado más puro.

Foto superior: Macizo de Monte Perdido.

Bajo estas líneas: Ermita de San Juan y Pablo, en Tella.

A la derecha: Ejemplar de Quebrantahuesos.



*Parques Naturales Posets-Maladeta y Sierra de Guara  
Reserva de la Biosfera  
Geoparque Mundial Unesco...*





La espectacularidad de los paisajes, la claridad del agua y la belleza de nuestra fauna y flora son el valor añadido que ofrecen los senderos que recorren nuestros valles.



Las vistas panorámicas de la Comarca de Sobrarbe ofrecen al visitante todas las gamas cromáticas posibles. A la izquierda, Bal de Chistau. Sobre estas líneas, Valle de Añisclo.



 PARCS NATIONAL ET NATURELS

Peu de territoires peuvent s'enorgueillir de compter un patrimoine naturel aussi exceptionnel et protégé que celui du Sobrarbe. Parc national d'Ordesa et du Mont Perdu, Parcs naturels de Sierra de Guara et Posets-Maladeta, Réserve de biosphère Ordesa-Vignemale, deux Biens classés à l'Unesco (Ordesa Mont Perdu et art rupestre du levante), Géoparc Mondial Unesco... sont les cartes de visite du territoire que nous vous proposons de découvrir.

 NATURAL AND NATIONAL PARKS

Few areas can boast such an exceptional, protected, natural heritage as that of the Sobrarbe. The Ordesa and Monte Perdido National Park, the Sierra de Guara and Posets-Maladeta Natural Parks, the Ordesa-Viñamala Biosphere reserve, the UNESCO Pyrenees-Monte Perdido World Heritage site, the cave paintings of the Mediterranean arch World Heritage, the Global Unesco Geopark..... to mention but a few treasures for you to discover. ■



Sog Pirinço  
BOLTAÑA

Boltaña. Sog Patrimoni. Sog Naturaleza. Sog Tradición. Y mucho más... Ven a conocerme





# 10+10 DÍAS EN EL SOBRARBE

Descubre nuestros pueblos

*¿Quieres visitar el Sobrarbe y no sabes por dónde empezar? Aquí te proponemos un programa muy completo para ver lo esencial de nuestro territorio.*

## EXCURSIONES

**P**ero diez días saben a poco y te quedarán ganas de volver... así que te dejamos otras diez propuestas de nuestro territorio recomendados por nuestros Ayuntamientos para que cada día sea una nueva aventura!

Excursiones, deporte, cultura, tradiciones, autenticidad... Sobrarbe es un concentrado de emociones fuertes. ¿Lo pruebas?



### 10+10 JOURS DANS LE SOBRARBE

**V**ous voulez visiter le Sobrarbe et vous ne savez pas par où commencer ? Nous vous proposons ci-après un programme complet pour découvrir l'essentiel de notre territoire.

Mais dix jours ça passe vite et vous aurez, sans aucun doute, envie de revenir... c'est pourquoi nous vous proposons 10 autres activités pour que chaque jour soit différent !

Randos, sport, culture, tradition, authenticité... le Sobrarbe est un concentré d'émotions. L'essayer c'est l'adopter !



### 10+10 DAYS IN SOBRARBE

**D**o you want to explore Sobrarbe but don't know where to start? Here we offer you a full programme covering the essential excursions that allow you to see the whole area.

But of course ten days is never enough and you'll want to come back, so... We've given you another 10 adventurous ideas to keep you busy!

Excursions, sport, culture, traditions, folklore... Sobrarbe is a torrent of emotions. Come and try it! ■



## 1 ABIZANDA-LA TRINIDAD-ABIZANDA

Preciosa ruta circular desde la plaza, que nos conduce al mirador de La Trinidad, una de las mejores panorámicas del Prepirineo. Cogemos el camino que sube a San Victorián, una vez visitamos la ermita, continuamos por la pista hasta para llegar al punto geodésico del alto del pino (1012 metros). Después avanzamos por el sendero que nos conduce a La Trinidad, desde donde divisaremos El Pirineo, los embalses de Mediano y El Grado y la Sierra de Guara. Una vez hemos disfrutado de las espectaculares vistas, descenderemos hacia Abizanda por el GR1, atravesando la carretera A-2210 hacia la plaza del pueblo medieval.

Magnifique itinéraire circulaire, de la place du village au mirador de la Trinidad qui offre l'une des meilleures vues panoramiques sur les pré-Pyrénées. Prendre le chemin qui monte à l'ermitage de San Victorián, méritant un arrêt, puis continuer par la piste jusqu'à la borne géodésique de l'Alto del Pino (1012 m). Suivre ensuite le sentier qui mène à la Trinidad et son point de vue sur les Pyrénées, les lacs de Mediano et El Grado, ainsi que la Sierra de Guara. La redescente vers Abizanda se fait par le GR 1 que l'on récupère une fois avoir traversé la A-2210, jusqu'à la place du village médiéval.

A lovely circular route from the main square which takes you up to the Trinidad view point, one of the best panoramic viewpoints in the pre-Pyrenees. Take the path up to San Victorián, once you have visited the chapel, continue along the path until you get to the geodesic vertex of the Alto del pino (1012 metres). From there, continue along the path to "La Trinidad", from where you'll see the Pyrenees, the Mediano and El Grado reservoirs and the "Sierra de Guara". Once you have enjoyed the spectacular views, go down to Abizanda, crossing the A-2210 to re-join the GR 1 which leads back to the square of the this medieval village.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
 Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
 654 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
 3h30

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
 Abizanda

**DISTANCIA/DISTANCE/DISTANCE**  
 14,32 km



## 2 AÍNSA - BANCO DE PARTARA

Ruta circular desde Aínsa hasta la cima de Partara (859m). Una vez allí encontrarás un banco con increíbles vistas del Pirineo central y de Aínsa. El sendero parte de un camino hormigonado justo al lado del hotel Mesón de Aínsa. Poco a poco iremos cogiendo altura dejando atrás el cruce de la ermita de la Virgen de los Palacios, el muladar de aves necrófagas y los caminos de "Partara express" y "Camino Fobón". Una vez lleguemos a la Cruceta de Bruello giraremos hacia el oeste dirección Partara hasta llegar al banco. El descenso será por un divertido bosque que cruza el Río Ena de aguas templadas. Circulaire au départ d'Aínsa jusqu'au sommet de Partara (859 m) et son fameux banc, offrant une vue incroyable sur les Pyrénées centrales et le village d'Aínsa. Le sentier commence sur un chemin goudronné juste à côté de l'hôtel Mesón de Aínsa et prend de la hauteur en laissant derrière le croisement de l'ermitage de la Virgen de los Palacios, le site de nourrissage des rapaces nécrophages, les chemins de "Partara express" et "Camino Fobón". Une fois arrivés à la Cruceta de Bruello, nous tournerons vers l'ouest direction Partara jusqu'à arriver au banc. La descente, ludique, se fera par un sentier à travers bois qui traverse la rivière Ena aux eaux tièdes.

A circular route that starts from Aínsa and climbs up to the Partara peak at 859 mts. Once up there you'll find a bench with incredible views over the central Pyrenees and Aínsa. The path starts on a concrete track just next to the Meson Hotel in Aínsa. You'll go up gradually gaining height and passing by the Virgen de los Palacios chapel, the carrion birds feeding area and the "Partara express" and "Camino Fobón" tracks. Once you reach the "Cruceta de Bruello" turn west towards Partara until you get to the bench. The way down is through a beautiful wood crossing the River Ena with its warm waters.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
 Media. Moyenne. Medium

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
 320 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
 3h30

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
 Aínsa

**DISTANCIA/DISTANCE/DISTANCE**  
 9,3 km  
 Accesible todo el año excepto en épocas de fuertes lluvias (crecida del Río Ena). Accessible tout au long de l'année sauf lors de fortes pluies (crue de la rivière Ena) Accessible all year round except with heavy rain (the River Ena swells).



## 3 LECINA-BETORZ-ALMAZORRE (MOLINO)-LECINA

LECINA-BETORZ-ALMAZORRE (MOULIN)-LECINA  
 LECINA-BETORZ-ALMAZORRE (MOULIN)-LECINA

Ruta para conocer el municipio de Bârcabo, recorriendo antiguos caminos que unen varias de sus localidades. Disfrutando del Parque Natural de la Sierra y Cañones de Guara, descubriendo los parajes más recónditos desde la Milenaria Carrasca de Lecina, los tejados de losa de Betorz y su entorno, hasta el molino y el tejaz de Almazorre. Se trata de una excursión circular con salida desde el pueblo de Lecina, a lo largo del camino hay tablillas y paneles marcando el recorrido, es recomendable ir provistos de agua, sobre todo si se realiza en los meses de verano.

Itinéraire au coeur de la municipalité de Bârcabo permettant de découvrir, par les chemins qui autrefois reliaient entre eux les différents villages, les recoins les plus secrets du Parc Naturel de la Sierra y Cañones de Guara. Du chêne millénaire de Lecina, aux toits de lause de Betorz et ses alentours, ou encore le moulin d'Almazorre et sa tuilerie. Il s'agit d'une route circulaire au départ du village de Lecina, balisée de panneaux tout au long du parcours. Prévoir suffisamment d'eau, surtout durant les mois d'été.

Itinéraire au coeur de la municipalité de Bârcabo permettant de découvrir, par les chemins qui autrefois reliaient entre eux les différents villages, les recoins les plus secrets du Parc Naturel de la Sierra y Cañones de Guara. Du chêne millénaire de Lecina, aux toits de lause de Betorz et ses alentours, ou encore le moulin d'Almazorre et sa tuilerie. Il s'agit d'une route circulaire au départ du village de Lecina, balisée de panneaux tout au long du parcours. Prévoir suffisamment d'eau, surtout durant les mois d'été.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
 Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
 440 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
 4 h

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
 Lecina

**DISTANCIA/DISTANCE/DISTANCE**  
 12 km



## 4 SUBIDA PUNTA CUEZO

VALLE DE PINETA. BIELSA  
 VALLÉE DE PINETA. BIELSA  
 PINETA VALLEY . BIELSA

Camino marcado con paneles interpretativos desde Espierba y en el collado de Sarratillons. El PR-HU 192. El camino nos lleva hasta la cima del pico, en la línea divisoria del valle Pineta y el valle del Río Real. Desde allí podemos disfrutar de una magnífica panorámica del Macizo de Monte Perdido, el municipio de Bielsa y el Valle de Pineta. Desde Espierba el sendero gana altura por el interior de un bosque sombrío. Cruzaremos 3 veces la pista forestal hasta al Collado de Sarratillons y desde allí subiremos a Punta Cuezo. También podemos llegar hasta este collado por la pista en todo terreno, con lo que se suaviza el tiempo y el desnivel de la excursión.

PR-HU 192. Chemin balisé par des panneaux explicatifs depuis Espierba et au col de Sarratillons. Le chemin mène au sommet du pic par la ligne de crête entre la vallée de Pineta et la vallée du Río Real. Magnifique panoramique du Massif du Mont Perdu, la municipalité de Bielsa et la vallée de Pineta depuis le sommet. Depuis Espierba, le sentier monte à travers bois. Nous traversons par trois fois la piste forestière jusqu'au col, Collado de Sarratillons, puis de là nous monterons a Punta Cuezo. Il est également possible de rejoindre le col en 4x4, par la piste, ce qui permet de réduire le temps et le dénivelé.

This path is marked out and has information panels along the way from Espierba and up at the Sarratillons pass. PR-HU 192. The route takes you up to the very crest of the peak on the dividing line between the Pineta valley and the Rio Real valley. From up here there is a magnificent panoramic view of the Monte Perdido range, the town of Bielsa and the Pineta valley. Heading out from Espierba the path climbs up through a shady forest. You'll cross the forest track three times before getting to the Sarratillons pass from where you'll carry on up to Punta Cuezo. You can alternatively reach the pass in a 4X4 vehicle, making for a quicker and less demanding excursion.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
 Media. Moyen. Medium

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
 Espierba 641m // C. Sarratillons 250 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
 Espierba 4.30h//C. Sarratillons 2h

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
 Espierba o Collado Sarratillons.

**DISTANCIA/DISTANCE/DISTANCE**  
 Espierba 4Km // C. Sarratillons 2Km.



## 5 PASEANDO POR BOLTAÑA Y NUCLEOS BALLADE AUTOUR DE BOLTAÑA A WALK THROUGH BOLTAÑA AND ITS VILLAGES

Ruta cultural y paisajística para conocer uno de los cascos antiguos más grandes del Pirineo aragonés y algunos de sus núcleos más cercanos y carismáticos. Realizaremos el recorrido con audioguía siguiendo los paneles habilitados con código QR. Desde la Oficina de Turismo continuaremos por la Calle San Pablo, la Iglesia de San Pedro, la Plaza Mayor, Eras Altas y el Castillo para terminar en la Gorga, piscina natural del río. Nos acercaremos a Margudged y al Monasterio de Boltaña, hoy un hotel de lujo. Finalizaremos la visita en Sieste, con bellas vistas a Monte Perdido. Itinéraire culturel offrant de beaux paysages, tout en découvrant l'un des centres historiques les plus importants des Pyrénées aragonaises ainsi que ses alentours. Le parcours se fera grâce à un audio-guide en suivant les panneaux dotés d'un QR code. Depuis l'Office de Tourisme, nous passerons par la rue San Pablo, l'église de San Pedro, la Plaza Mayor, Eras Altas et le Château, pour terminer à la Gorga, piscine naturelle de la rivière. Nous nous dirigerons ensuite en direction de Margudged jusqu'au Monastère de Boltaña, reconverti en hôtel de luxe. Nous terminerons notre visite à Sieste, village offrant une belle vue sur le massif du Mont Perdu. This is a cultural walk that takes you through beautiful landscapes to discover one of the Aragonese Pyrenees' largest medieval villages and some of the most charismatic nearby villages. You can listen to an audio-guide available from the QR codes on each panel along the way. Starting at the Tourism Office, make your way along Calle San Pablo, take in the church of San Pedro and the main square, and then the Eras Altas and the Castle before going down to the Gorga natural swimming pool in the River Ara. Then along to Margudged and the nearby Monasterio of Boltaña, now a luxury hotel. You'll end your journey in the village of Sieste, with great views of the Monte Perdido.

### DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY

Baja (coche entre pueblos). Media/alta (recorrido a pie). Facile (En voiture de village en village) Moyen/Grande (Totalité à pied). Low (car route between villages). Medium/High (walking)

### DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT

Recorrido en coche entre pueblos: 100 m. A pie: 300 m. En voiture de village en village: 100 m. À pied: 300 m Car route between villages: 100 mts. Walking: 300 mts

### TIEMPO/DURÉE/TIME

En coche entre pueblos: 2-3 horas. Todo a pie: 5-6 horas. En voiture de village en village: 2-3h. Totalité à pied: 5-6h Car route between villages: 2-3 hours. Walking: 5-6 horas

### INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT

Nueva sede Oficina de Turismo de Boltaña. Nouvelle Office de Tourisme de Boltaña. New tourism office in Boltaña.

Seguir el recorrido de la audioguía (www.turismoboltana.es/audioguías). Para las rutas a pie: rutas y folletos de senderismo. Suivre le circuit de l'audio-guide. (www.turismoboltana.es/audioguías). Pour les itinéraires à pied: circuits et brochures de randonnées. Follow the audio-guide along the way (www.turismoboltana.es/audioguías). For the walking routes: maps and brochures for hiking.



## 6 CIRCULAR BROTO, SARVISÉ Y BUESA CIRCULAIRE DE BROTO, SARVISÉ ET BUESA BROTO, SARVISÉ AND BUESA CIRCULAR ROUTE

Esta excursión circular nos permite conocer tres pueblos del Valle de Broto. Un camino sencillo, fácil y realizable para todas las edades donde se combinan los paisajes de ribera de fondo de valle, vistas panorámicas y el solitario barranco de Arán. Empezando en el plano y ribereño camino hasta Sarvisé, a orillas del Ara, empieza la fuerte subida por un quejigar a la localidad de Buesa donde se pueden observar excelentes vistas panorámicas al valle de Broto para posteriormente llegar al Paso del Onso, discurrendo por este pequeño barranco e iniciar el descenso hasta el punto de partida.

Cette randonnée circulaire nous permet de découvrir trois villages de la Vallée de Broto. Il s'agit d'un circuit facile, simple et accessible à tous, combinant différents paysages, des bords de rivière en fond de vallée aux vues panoramiques, ou encore le canyon solitaire d'Arán. Le chemin commence sur les plates rives de la rivière Ara jusqu'à Sarvisé. Ensuite, une montée prononcée au travers d'une chênaie nous mènera au village de Buesa, où nous serons récompensés par une belle panoramique sur la Vallée de Broto. Le chemin continue jusqu'au Paso del Onso (passage de l'ours), parcourant le petit canyon pour redescendre vers notre point de départ.

This circular route takes you through three of the Broto Valley's villages. It's an easy, simple walk, apt for all ages, that combines the lower valley river landscapes with panoramic views and the peaceful Aran gully. Start out along the flat riverside path to Sarvisé, where a steep rise from the banks of the Ara takes you up through an oak forest to the village of Buesa, from where you'll get stunning panoramic views along the Broto valley. You'll then reach the "Paso del Onso", a gully that you'll pass through to start your descent back down to your starting point.

### DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY

Baja. Facile. Low

### DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT

400 m.

### TIEMPO/DURÉE/TIME

2h 30 - 3h (circular). Circulaire. Circular route.

### INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT

Al sur de Broto, junto a la orilla del Ara, camino marcado como "Sarvisé - Ermita de San Blas. Au sud de Broto, le long de la rive de l'Ara, suivre les indications "Sarvisé - Ermita de San Blas. To the south of Broto, on the banks of the River Ara, a path marked "Sarvisé - Ermita de San Blas Señalizada. Accesible todo el año.. Balisée. Accesible toute l'année.. Signed. Accessible all year round.

# Cueva del Oso Cavernario de Tella

# 1

## Visitas Guiadas

- 🇪🇸 Visitas Guiadas a la Cueva
- 🇫🇷 Visites Guidees a la Grotte
- 🇬🇧 Visits Guides to the Cave

Conoce  
 nuestro  
 Museo  
 en Tella

Información y Reservas  
 (00 34) 608 104 525  
 www.cuevadeloso.com  
 Ayuntamiento de Tella-Sin



## Cueva de Coro Trásito Yacimiento Arqueológico del Neolítico. Tella

## Visitas Guiadas

# 2

- 🇫🇷 Visites Guidees
- 🇬🇧 Visits Guides

Información y Reservas  
 (00 34) 608 104 525  
 www.cuevacorotrasito.com  
 Ayuntamiento de Tella-Sin





## 7 MIRADOR DE LA RAYUALA-FANLO BELVÈDÈRE LA RAYUALA-FANLO VIEWPOINT LA RAYUALA-FANLO

Partiendo de la localidad de Fanlo, se puede acceder en poco más de 4 km hasta el mirador del pico La Rayuala, un excelente mirador de 360° a 1700 m de altitud desde donde podemos contemplar las Tres Sorores y muchos puntos de los alrededores. En Fanlo debemos coger la pista asfaltada que parte en una curva cerrada hacia Buisan y un poco más adelante (400 m) veremos a nuestra derecha la pista que asciende hacia el mirador y que forma parte de la vía pecuaria Solana-Valle de Vió. La pista llega hasta las inmediaciones del mirador.

Au départ du village de Fanlo, on peut accéder au Mirador du Pic de la Rayuala (un peu plus de 4 km), excellent point de vue de 360° à 1700 m d'altitude d'où on peut contempler les "Tres Sorores" (Trois Sœurs) et beaucoup de montagnes des alentours. À Fanlo, prendre la piste qui commence dans un virage en épingle à cheveux et qui va vers Buisan. Un peu plus tard, à droite, on verra la piste qui monte au belvédère et qui appartient à la "voie pecuaria Solana-Valle de Vió". La piste arrive jusqu'à coté du belvédère.

Starting in the town of Fanlo, it is possible to reach the viewpoint located on a mountain (called La Rayuala) in just over 4 km, which gives an excellent 360° viewpoint at 1700 m altitude from where we can contemplate the so-called "Tres Sorores" and many surrounding points. In Fanlo, we must take the paved track that starts in a tight turn towards Buisan and a little further (400 m) we will see on our right the track that ascends towards the viewpoint (It is part of the Solana-Valle de Vió livestock trail). The track reaches the vicinity of the viewpoint.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
 Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
 350 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
 8 km. 2 h 30 ida y vuelta (aller/retour) (there and back)

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
 Carretera hacia Buisán. (En Fanlo, la curva, tras pasar las primeras casas y antes de llegar al pueblo en sí)  
 Sur la route de Buisán. (À Fanlo, virage, après avoir passé les premières maisons et avant d'atteindre le village).  
 Road to Buisán. (In Fanlo, the curve, after passing the first houses and before reaching the village itself)



## 8 CIRCULAR FISCAL-LARDIES- BERROY- ASUE CIRCULAIRE FISCAL-LARDIES - BERROY- ASUE FISCAL-LARDIES - BERROY- ASUE CIRCULAR ROUTE

Desde la Oficina de Turismo se sube por un sendero paralelo al río. A 1 km (aprox.) se convierte en pista. Cruzar la pista y sigue el sendero a través de un pinar frondoso. Llegamos al pueblo Lardies por el punto más alto, donde está la fuente y el depósito de agua. El camino está señalizado y continúa ascendiendo hacia Berroy. El último tramo se convierte en pista empinada hasta el pueblo abandonado con increíbles vistas. La senda prosigue en la parte más alta del pueblo llaneando hasta la pardina de Asue. Desde allí bajamos por la pista de Bergua que nos llevará de vuelta hasta Fiscal.

Au départ de l'Office de Tourisme, prendre le sentier qui monte parallèle à la rivière. À 1 km environ, le sentier donne sur une piste que nous traversons et continue à travers une pinède. Nous arrivons à Lardies par le haut du village, où se trouvent la fontaine et le réservoir d'eau. Le chemin balisé continue à monter en direction de Berroy et laisse place à une piste de pente prononcée sur la dernière partie avant d'arriver au village abandonné qui offre une vue incroyable. Le sentier continue sans effort, de la partie haute du village jusqu'à la Pardina d'Asue. De là, nous redescendrons par la piste de Bergua, de retour à Fiscal.

From the Tourism Office go up the footpath that runs parallel to the river. After approx. 1 km it turns into a track. Cross the track and follow the footpath through a lush pine forest. This takes you to the village of Lardies at its highest point where you'll find the drinking fountain and the water tank. The path is marked and continues on up towards Berroy. The last stretch is up a steep vehicle track into the abandoned village with spectacular views. The path then continues from the highest part of the village levelling off to the Pardina de Asue. From there you'll come down the Bergua track which leads you back to Fiscal.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
 Media. Moyen. Medium

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
 500 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
 3 h.

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
 Oficina Turismo Fiscal. l'Office de Tourisme. Tourism office  
 Está señalizada a tramos y puede realizarse todo el año.  
 Signalisée en partie, réalisable toute l'année.  
 Partially signed and can be done all year round.



## 9 RUTA DE LOS TRES MIRADORES CIRCUIT DES TROIS MIRADORS. GISTAÍN A ROUTE WITH 3 VIEWPOINTS. GISTAIN

Estos tres miradores en el entorno del pueblo, ofrecen una ruta sencilla con majestuosas vistas al valle de Chistau.

**1** Mirador de la Cruz de Puyadase: Un bonito paseo de 1,5 kilómetros de Gistaín. Un merendero preparado y unas espectaculares vistas hacia el valle y a la ermita de San Fabián.

**2** Mirador de la Cruz del Grao. El tradicional reloj solar del valle de Chistau: Se halla en el otro extremo, con vistas a Plan y un magnífico reloj solar conformado por los picos de las 10h, las 11h, las 12h, la 1h, las 2h y las 3h.

**3** Mirador de las Fontanetas: En la entrada del pueblo y desde él se divisa la localidad vecina de San Juan de Plan.

Un circuit facile autour du village, offrant une vue magnifique sur la vallée de Chistau.

**1** Mirador de la Cruz de Puyadase: une belle ballade de 1,5 km depuis Gistaín, avec un joli coin pique-nique aménagé et une vue superbe sur la vallée et l'ermitage de San Fabián.

**2** Mirador de la Cruz del Grao. Le cadran solaire traditionnel de la vallée de Chistau: Il se situe à l'opposé, donnant sur le village de Plan. Ce magnifique cadran solaire représente les différents pics connus sous les noms de 10h, las 11h, las 12h, la 1h, 2h et 3h.

**3** Mirador de las Fontanetas: il est situé à l'entrée du village et permet d'admirer le village voisin de San Juan de Plan.

These three viewpoints outside the village are linked up by a footpath with staggering view over the Chistau valley.

**1** The Cruz de Puyadase viewpoint: A pleasant 1.5 km walk from Gistaín. There is a picnic area with spectacular views along the valley and towards the San Fabián chapel.

**2** The Cruz del Grao viewpoint: The Chistau Valley's natural sundial. This is located at the other end of the village, with views down to Plan and the magnificent sundial made up of the aptly named 10 o'clock, 11 o'clock, 12 o'clock, 1 o'clock, 2 o'clock and 3 o'clock peaks.

**3** Fontanetas viewpoint: At the entrance of the village, it has good views down the neighbouring village of San Juan de Plan.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
 Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
 310 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
 2 h. - 2,5 km.

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
 Mirador de Fontanetas. Entrada pueblo Gistaín.  
 Belvédère Fontanetas. Entrée du village de Gistaín.  
 Fontanetas viewpoint. Gistaín village entrance.



## 10 BANCO DE GUATARÁN VALLE DE LA FUEVA BANC DE GUATARÁN - VALLE DE LA FUEVA THE GUATARÁN SHELF - VALLE DE LA FUEVA

Recorrido desde la Fortaleza Medieval de Muro de Roda hasta uno de los bancos más populares de Instagram. Posibilidad de recorrido circular, de dificultad baja o media, en función de la ruta seleccionada. Salida en coche desde Tierrantona hasta el parking de Muro de Roda. Sigue el sendero balizado por Zona Zero y disfruta de Bordas, Abrevaderos naturales etc. Llegados a Ministirio, sube hasta el banco. Hay 2 rutas: derecha es más sencilla e izquierda con mayor dificultad y distancia pasando por la cueva de los Enamorados. Una vez en el Banco, ¡hazte la foto y compártela etiquetando a @lafueva!

Itinéraire de la Forteresse Médiévale de Muro de Roda jusqu'à l'un des bancs les plus populaires sur Instagram. Option circulaire possible, difficulté basse ou moyenne, en fonction de l'itinéraire choisi. Se rendre en voiture de Tierrantona au parking de Muro de Roda. Suivre le sentier balisé par Zona Zero, tout en admirant les Bordas, Abreuvoirs naturels, etc. Une fois à Ministirio, monter jusqu'au banc. De là, 2 routes sont possibles: à droite la plus simple et à gauche, de difficulté et distance supérieures, en passant par la grotte des Amoureux. Une fois sur le banc, prenez-vous en photo et publiez-la en étiquetant @lafueva! Et surtout, profitez de la vue magnifique!

This route runs from the Medieval fort of Muro de Roda to one of the most popular "shelves" on Instagram. It can be done as a low or medium level circular path, depending on the chosen route. Set out from Tierrantona by car and go up to the car park at Muro de Roda. Follow the path marked out by Zona Zero and enjoy a landscape of shepherd's huts and natural drinking troughs along the way. When you get to Ministirio, go on up to the shelf. There are 2 routes: the one on the right is easier and the left hand path is further and more challenging, going via the Lovers cave. Once up on the shelf, take a selfie and share it with the tag @lafueva!

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
 Media-baja. Moyen-facile. medium-low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
 372 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
 2-3 h. (2.5 a 7.5 Km)

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
 Muro de Roda (7 km de pista, 20 min. desde Tierrantona).  
 Muro de Roda (7 km de piste, 20 min. depuis Tierrantona).  
 Muro de Roda (7 km of track, 20 min. from Tierrantona)  
 Todo el año. Accessible toute l'année. Access all year.



## 11 ARQUITECTURA PIRENAICA LABUERDA Y SAN VICENTE DE LABUERDA LABUERDA ET SAN VICENTE DE LABUERDA LABUERDA AND SAN VICENTE DE LABUERDA

**Labuerda:** Destaca la Iglesia de San Sebastián, de esbelta y alta torre. Una Plaza Mayor con una interesante fuente de caras labradas en los puntos cardinales. Destacaremos Casa Notario y el edificio de la Fundación Mur, que albergará el "Museo de Ingenios Musicales", único en España. **San Vicente de Labuerda:** Con un coqueto casco urbano y una casa fuerte sobrarbesa con su torre defensiva "Casa Buil". Paseamos por su única calle hasta la Iglesia de San Vicente, "Bien de Interés Cultural". A su lado, uno de los *esconjuraderos* mejor conservados de la Comarca, y la Sala de Exposiciones de Arte Sacro. Visitas guiadas a la Iglesia. Info: labuerda@labuerda.es.


**Labuerda:** à voir, l'église de San Sebastian et son haut clocher élancé. Au milieu de sa Plaza Mayor (place principale), se dresse une singulière fontaine aux visages sculptés en direction des différents points cardinaux. On y trouve également deux maisons d'intérêt, Casa Notario et la Fondation Mur qui abrite "Musée de la musique mécanique", unique en Espagne. **San Vicente de Labuerda:** village coquet, doté d'une maison forte typique du Sobrarbe, Casa Buil, caractéristique pour son donjon. L'unique rue du village nous mène à l'église San Vicente, reconnue d'intérêt Culturel". À côté de l'église se trouve l'un des "esconjuradero" les mieux conservés de la Comarque, ainsi que la Salle d'Exposition d'Art Sacré. Visites guidées de l'église. (labuerda@labuerda.es)

**Labuerda:** Church of San Sebastián with its slender tower. In the main square you'll find an ancient drinking fountain with faces carved into each of its cardinal points. Houses of note are Casa Notario and the Mur foundation building which houses the "Museum of Mechanical Music machines", unique in all of Spain. **San Vicente de Labuerda** boasts attractive architecture and the Sobrarbe stronghold of "Casa Buil" with its defensive tower. You can walk up its only street to the church of San Vicente, "an asset of cultural interest". Next to it you'll find one of the best preserved *conjuratories* in the region, and a Sacred Art exhibition space. Guided visits of the church. Info: labuerda@labuerda.es.

 DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY  
Baja. Facile. Low

 DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT  
25 m.

 TIEMPO/DURÉE/TIME  
3 h

 INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT  
Labuerda, Traslado por pista asfaltada hasta San Vicente de Labuerda (3 km). Transfert à San Vicente de Labuerda en voiture par un chemin goudronné (3 km). Labuerda, along an asphalt track up to San Vicente de Labuerda (3 km)

 Todo el año. Toute l'année. All year.



## 12 CIRCULAR PICADORES DE LASPUÑA CIRCULAIRE PICADORES DE LASPUÑA "PICADORES DE LASPUÑA" CIRCULAR ROUTE

Recorrido circular desde Laspuña hasta el río Cinca, pasando por el Chopar y vuelta a Laspuña por Araguás. Es un sendero tradicional de bajada de maderos hasta el río Cinca para su posterior transporte. La ruta sigue el recorrido del río, atravesando la zona de cultivos del pueblo que aprovechaban el agua de este para su riego. Hay una ligera subida hasta que se llega al pueblo de Araguás y de vuelta a Laspuña. Transcurre a los pies de la majestuosa Peña Montañesa.


Boucle au départ de Laspuña jusqu'à la rivière Cinca par "el Chopar" et retour par Araguás. Il s'agit d'un sentier traditionnel qui permettait autrefois d'acheminer les troncs de bois jusqu'à la rivière d'où ils étaient ensuite transportés. Le chemin suit le cours de la rivière et traverse les aires de culture du village qu'elle irriguait. Une légère montée mène au village d'Araguás, de retour vers Laspuña. Une belle randonnée aux pieds de la majestueuse Peña Montañesa.

A circular walk from Laspuña down to the River Cinca, passing through the poplar woods and returning to Laspuña via Araguás. This is a traditional track that was used for the transport of tree trunks down to the River Cinca where they were then flumed downstream. The path follows the course of the river, crossing village farmland that uses its water for irrigation. You will then go up a gentle slope up to the village of Araguás and back across to Laspuña. This walk skirts around the foot of the majestic Peña Montañesa.

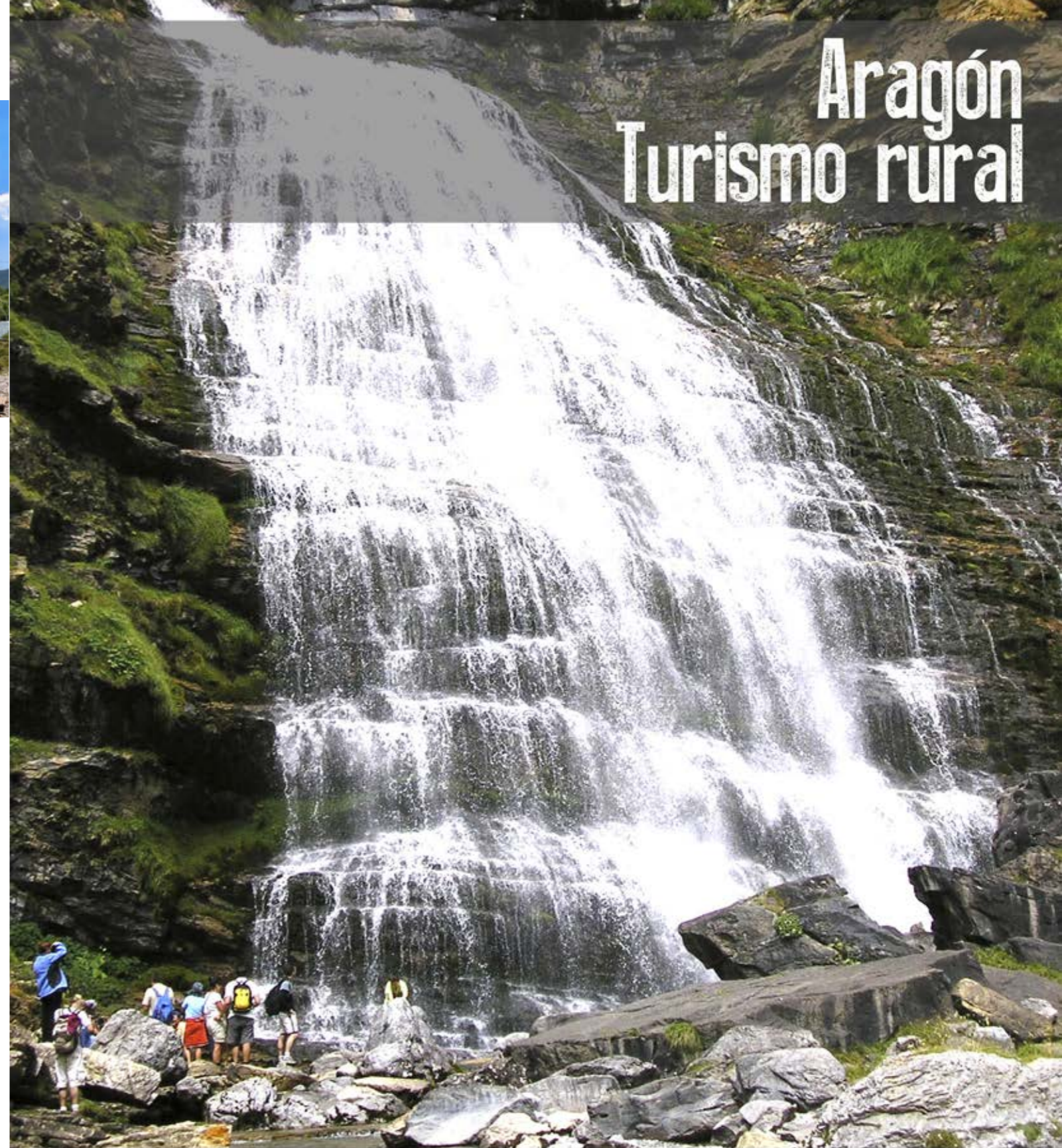
 DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY  
Baja. Facile. Low

 TIEMPO/DURÉE/TIME  
2:30 h. o 3h.

 INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT  
Laspuña

 Accesible todo el año.  
Réalizable toute l'année.  
Can be done all year round.

# Aragón Turismo rural



 **turismoverde.es**  
**Turismo Verde Huesca**  
*magia por naturaleza*  
Alojamientos rurales Hoteles con encanto Restaurantes Guías de naturaleza  
Información y servicio de reservas  
Tfno. 974 24 09 41



## 13 ERMITA DE SAN CLEMENTE SXI PALO

Ermita de estilo románico lombardo aragonés. Contaba en el interior con pinturas murales de estilo geométrico y motivos solares que, en parte, se conservan en el Museo de Barbastro. Tuvo usos no religiosos durante mucho tiempo, por lo que ha sufrido alguna alteración. Acceso desde la plaza del pueblo de Palo dirección la Iglesia de San Martín. Tras ella, en la curva de la pista, arranca la senda indicada en un cartel. Continuar por el sendero. Nos orientaremos con facilidad al divisar la ermita en lo alto, al Noroeste. Subida dura pero de agradable recompensa por sus magníficas vistas y por la ermita en si misma.

Chapelle de style roman lombard aragonais. Les peintures murales de style géométrique et motifs solaires qu'elle abritait sont aujourd'hui conservées au Musée de Barbastro. D'utilisation non religieuse pendant longtemps, elle a subi certaines altérations. Accès depuis la place du village de Palo, en direction de l'église San Martín. Ensuite, au niveau du virage de la piste, emprunter un sentier indiqué par un panneau. Il est facile de se repérer puisque l'on aperçoit l'ermitage en hauteur, au nord-ouest. La montée est dure mais la récompense vaut l'effort, pour la vue magnifique et l'ermitage lui-même.

This is a Romanesque Aragonese Lombard stone-built chapel. It used to have geometric interior mural paintings with solar motifs, part of which are now conserved in the Museum of Barbastro. For a long time it was used for non-religious reasons and was altered to meet these needs. Access is from the main square at Palo towards the church of San Martín. Behind the church, on a bend in the track, the pathway sets off and is marked on an info board. Continue along the pathway. You'll easily find your bearings when you see the chapel at the top of the hill to the North East. It's a steep climb but you'll be well rewarded with magnificent views and by the chapel itself.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**

Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**

300 m.

**TIEMPO/DURÉE/TIME**

30 min.

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**

Plaza de Palo. Place de Palo. Palo main square  
 Señalada. Accesible todo el año. Balisé. Accessible toute l'année. Well signed. Access all year.



## 14 BALCÓN DE AÑISCLO PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO PARC NATIONAL ORDESA Y MONTE PERDIDO ORDESA AND MONTE PERDIDO NATIONAL PARK

Ruta impresionante por su panorámica de 360° en la parte alta del Cañón de Añisclo y la Cascada de Fuenblanca. En coche hasta Plana Canal: Tomar un desvío en ctra de Bestué por una pista de 9km dirección "Montaña Sesa". Comenzamos la ascensión a la Forqueta Sorripas, subiendo entre el valle de Escuaín y el de Añisclo. Continua el ascenso hasta un bebedero de piedra, a la izda nos asomaremos al Balcón de Añisclo. Descenderemos a la derecha hasta enlazar con el camino por medio de una pradera para retomar la pista. Superado casi todo el desnivel al comienzo, transcurre por un camino no señalizado, pero fácil de seguir por la pradera y tener referencias visuales.

Une randonnée impressionnante pour la vue à 360° qu'elle offre sur le haut du Canyon d'Añisclo et la Cascade de Fuenblanca. Accès en voiture jusqu'à Plana Canal: de la route en direction de Bestué, prendre une piste de 9 km indiquant "Montaña Sesa". Nous commençons l'ascension vers la Forqueta Sorripas entre la vallée d'Escuaín et celle d'Añisclo jusqu'à un abreuvoir en pierre. Le Balcón de Añisclo se situe sur notre gauche. Nous descendons ensuite sur la droite pour prendre un chemin au milieu d'un pré jusqu'à récupérer la piste. Sur cette dernière partie de faible dénivelé, le chemin n'est pas balisé mais à partir de la prairie le retour est intuitif, en s'aidant des repères visuels.

A route with a 360° panoramic view from the upper stretches of the Añisclo Canton and the Fuenblanca waterfall. Go up to Plana Canal by car: Along the Bestué road, take the turn off to "Montaña Sesa" and follow the track for 9 Kmts. You start the climb at the Forqueta Sorripas, going up between the Escuaín and Añisclo valleys. Keep walking up until the stone drinking trough, where on the left you'll find the Añisclo balcony. The way down is to the right, continue down until it joins up with the path that passes through the middle of a meadow to then come back on to the track. At this point, when you will have done most of the climbing, you'll pass along an unsigned track which has plenty of visual references and is easy to follow through the meadow.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**

Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**

493 m. 12,42 km

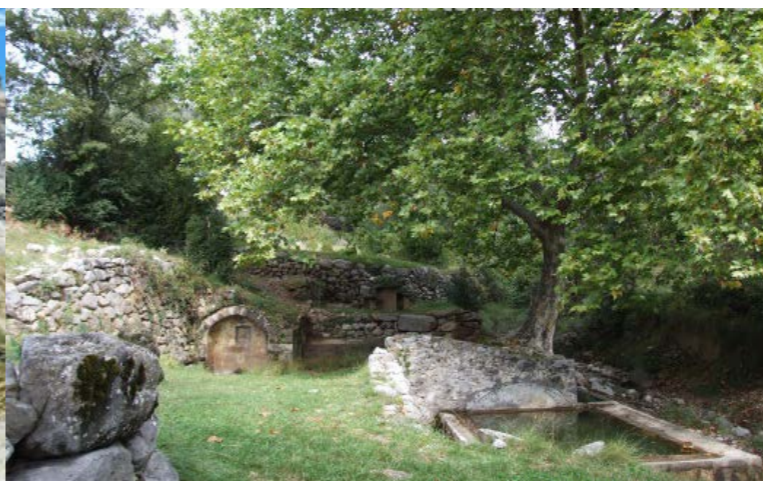
**TIEMPO/DURÉE/TIME**

3h 30 min (circular). Circulaire. Circular route.

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**

Collado o Parking de Plana Canal. Col ou Parking de Plana Canal. Hill or Plana Canal car park.

Aconsejable vehículo Todo terreno. Véhicule Tout terrain recommandé. All terrain/4X4



## 15 EL MIRADOR DE LAS RAPACES LE MIRADOR DES RAPACES THE RAPTOR VIEWING POINT

Ruta circular. Siente el vuelo de las rapaces. Senderos fabulosos bajo la vigilancia de buitres, halcones, milanos e incluso quebrantahuesos. Unos caminos, en los que no hace muchas décadas, bajaban los machos tirando de los troncos de pino negro desde lo alto de la Peña Montañesa. O también caballerías cargadas con el oro negro de aquel tiempo: el carbón vegetal. Caminamos por encinares y margas lugares de gran belleza. Y si llevas picnic, puedes aprovechar a hacer un alto en el camino en el merendero de Torrelisa. Atención: ruta compartida con bicicletas de montaña. Prioridad senderistas.

Route circulaire. Admirez le vol des rapaces. Magnifiques sentiers sous l'oeil vigilant des vautours, faucons, milans et, avec un peu de chance, des gypaètes barbus. Des chemins par lesquels, il n'y a pas si longtemps, descendaient les bêtes, en tirant des troncs de pin noir depuis le haut de la Peña Montañesa, ou encore les cavaleries chargées de l'or noir d'autrefois: le charbon végétal. Le chemin traverse des paysages de marnes, de chênes, et d'autres lieux de grande beauté. Si vous emportez votre casse-croûte, vous pourrez faire une halte sur l'aire de pique-nique de Torrelisa. Attention: itinéraire partagé avec les VTT. Priorité aux randonneurs.

Circular route. Experience the flight of birds of prey as you walk along this footpath under the gaze of griffon vultures, falcons, kites and even Lammergeier. These are paths that not so long ago were used to drag down the black pine trunks from the top of the Peña Montañesa. They were also routes for the horses and mules that transported the black gold of the era: charcoal. The route takes you through holly oak woodland and beautiful loamy marls.

If you take food along, you can make a stop along the route at the Torrelisa pic-nic area. Caution: This path is shared with mountain bikers. Walkers have priority.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**

Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**

270 m. / 5,7 Km

**TIEMPO/DURÉE/TIME**

2h 15' - 2h 45'

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**

Oncins y Torrelisa  
 Adecuado para familias. Convient aux familles. Suitable for families.



## 16 LA ERMITA DE SAN MAMÉS POR LA PLANETA DE LA FALLA L'ERMITAGE DE SAN MAMÉS PAR LA PLANETA DE LA FALLA.

THE SAN MAMÉS HERMITAGE VIA THE PLANETA DE LA FALLA.

Inicio puente del río Cinqueta, parte baja del pueblo. PR-HU87A. Caminaremos entre prados y bordas ganaderas, avellanos y fresnos. Primera parada para refrescarnos, "La Fuén de Mañán". Continuamos por un pequeño tramo de pista y de nuevo tomamos el camino que nos lleva hasta la "Planeta La Falla", el pequeño mirador donde los vecinos se reúnen cada 23 de junio para celebrar La Falleta. Seguimos el sendero arriba y llegamos a San Mamés. Ermita y casa del ermitaño de 1868. Encontramos una gran losa de piedra donde antiguamente se bailaba el día de la romería. Volveremos por el mismo sendero. Départ au niveau du pont de la rivière Cinqueta, dans la partie basse du village. PR-HU87A, qui progresse entre prés et granges, noisetiers et frênes. Premier arrêt pour nous rafraîchir à "La Fuén de Mañán". Nous continuons sur une petite partie de piste puis nous reprenons le chemin qui nous mène à la "Planeta La Falla", petit mirador sur la vallée où les habitants se réunissent le 23 juin pour célébrer la Falleta. Nous poursuivons le chemin pour monter jusqu'à San Mamés. Ermitage et maison de l'ermite datant de 1868. On y trouve une grande lause où l'on dansait autrefois le jour de la "romería". En revenant par le même sentier.

Starting point: The bridge over the River Cinqueta at the bottom of the village. PR-HU87A. The path takes you through meadows and past shepherd's huts along a route shaded by hazel and ash trees. First refreshment stop: "La Fuén de Mañán". Carry on along a short stretch of vehicle track and then back onto the footpath that takes you up to the "Planeta La Falla", a small viewpoint or terrace where the people get together every 23rd of June to celebrate La Falleta. to San Mamés, a chapel and hermitage dating from 1868. You'll find a stone slab where locals would dance to celebrate the annual Saint's day. You'll return by the same route.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**

Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**

310 m. / 2,5 Km

**TIEMPO/DURÉE/TIME**

1h-1:30h

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**

Puente del río Cinqueta. Pont de la rivière Cinqueta. Bridge over the River Cinqueta



**17** **MIRADORES DE REVILLA - ESCUAÍN**  
 PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO  
 PARC NATIONAL D'ORDESA ET DU MONT PERDU  
 ORDESA AND MONTE PERDIDO NATIONAL PARK

Ruta recomendable de corta duración para hacer en familia. Vistas extraordinarias del Cañón del Yaga y las Gargantas de Escuaín, pasando por la ermita de San Lorenzo. Es el hábitat natural del Quebrantahuesos.  
 Dolmen megalítico de Tella. Un poco antes de llegar a Tella (1km aprox.), verán la indicación. Arqueológicamente es un monumento megalítico de 4.000 años de antigüedad destinado a uso funerario.

Balade agréable et courte à faire en famille. Vue extraordinaire sur le Canyon du Yaga et les Gorges d'Escuaín, en passant par la chapelle de San Lorenzo. Habitat naturel du gypaète.  
 Dolmen de Tella. Indiqué un peu avant d'arriver à Tella (1km environ). Monument mégalithique funéraire vieux de 4000 ans.

A short route recommended for all the family. Extraordinary views of the "Cañón del Yaga" and the "Gargantas de Escuaín", going via the San Lorenzo chapel. Natural habitat of the Lammergeier or bearded vulture.  
 Tella's Megalithic dolmen: just before you get to Tella (1km approx), well signed. This is a megalithic monument of archaeological interest dating back 4000 years. It was used for funeral rites.

- DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
Baja. Facile. Low
- DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
200 m.
- TIEMPO/DURÉE/TIME**  
1.30h (ida y vuelta) (aller/retour) (there and back)
- INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
Curva anterior al pueblo de Revilla (1.250 m de altitud).  
Virage avant le village de Revilla (1.250m d'altitude).  
Bend in the road before the village of Revilla (1250mts alt).
- Señalada. Accesible todo el año, excepto con nieve.**  
**Balisé. Accesible toute l'année sauf en cas de neige.**  
Well signed. Access all year, except with snow.



**18** **A VECES LLUEVE...**  
 ET QUAND IL PLEUT...?  
 AND WHEN IT RAINS...?

**MUSEOS**  
 Existe una gran variedad de museos en el Sobrarbe. Consultar sus horarios de apertura y precios en las oficinas de turismo y en la pagina web: [www.turismo-sobrarbe.com](http://www.turismo-sobrarbe.com)

**VAMOS DE CATAS**  
 La única bodega de Sobrarbe es la Bodega Ligüerre de Cinca (+34 974 500 800).  
 En la página web, [www.dosomontano.com](http://www.dosomontano.com), encontrarás el listado de todas las bodegas del Somontano, algunas muy cerca de Sobrarbe...

**MUSÉES**  
 Il y a de nombreux musées dans le Sobrarbe. Consulter les horaires d'ouverture et les prix dans les offices de tourisme et sur le site: [www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com)

**VISITE DE CAVES**  
 La seule cave du Sobrarbe est la Cave Ligüerre de Cinca (+34 974 500 800).  
 Sur le site, [www.dosomontano.com](http://www.dosomontano.com), vous trouverez la liste de toutes les caves du Somontano, certaines tout près de nous...

**MUSEUMS**  
 There are plenty of great museums in Sobrarbe. Find out about opening hours and prices in the tourist office and online at: [www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com)

**WINE TASTING**  
 Sobrarbe's only wine producer is the Bodega Ligüerre de Cinca (+34 974 500 800).  
 More Info at [www.dosomontano.com](http://www.dosomontano.com), here you'll find a list of all the wine producers in the Somontano region, some of whom are close to Sobrarbe...

*Louron*

*Aulon*

**PYRENEES 2 VALLEES**  
 AURE - LOURON

*Arreau*

*Un destino 46 pueblos*  
 Une destination 46 communes  
 One destination 46 villages





## 19 CAPRICHOS DEL AGUA PARA MONTAÑEROS SOLITARIOS - GR 9

VALLE - IBÓN DE ORDISO  
VALLÉE - IBÓN D'ORDISO  
ORDISO VALLEY - LAKE

Es una senda evidente aunque poco marcada y larga con una curiosidad geológica muy singular: el ibón recibe agua de una surgencia y, unos kms más abajo, el río sale del propio ibón y se precipita en una sima como un inmenso sumidero natural. El agua aparece de nuevo en el fondo del valle de Ordiso en una cascada. El valle fue labrado por la acción de los glaciares y observaremos las evidencias de su origen vinculado al hielo. Magníficas vistas hacia el Viñemal, macizo de Monte Perdido y valle de Otal. Cet sentier évident, mais peu balisé, et surtout très long avec une curiosité géologique, l'ibon reçoit eau d'une source. Quelques km plus bas, la rivière provenant de l'ibon et se précipite dans un gouffre jouant un rôle d'immense orifice d'écoulement naturel. L'eau apparaît au fond de la vallée, en cascade. La vallée a été formée sous l'action des glaciers, et nous observerons les preuves de son origine liée à la glace. Magnifique vue sur le Vignemale, le massif du Mont-Perdu et la vallée d'Otal.

This is a route on a clearly visible and long path with a unique geological event: the mountain lake receives water from an upwelling, and a few kms further downstream from the lake, it rushes into a chasm that acts as a natural basin. The water appears again at the end of Valley in a waterfall. Glaciers carved the Valley and we will be able to observe the evidence of its ice-related origins. Magnificent views from the track of the Viñemal, of the Mount Perdido Massif and of Otal Valley would.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
Media-alta. Moyenne-haute. Medium-high

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
1.000 metros de ascenso y otros tantos de descenso.  
1.000 mètres en montée, la même chose en descente.  
1.000 metres up and 450 metres down

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
4,5 h (ida). La vuelta, al ser bajada, requiere otras 3 h.  
4,5 h (aller) Le retour, qui est en descente, exige 3 autres h.  
4,5 h (one way) The return trip is downhill, requires another 3 h.

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
San Nicolás de Bujaruelo. Detrás del edificio principal sale el camino. San Nicolás de Bujaruelo. Le chemin part de derrière le bâtiment principal. San Nicolás de Bujaruelo. The path starts behind the main building.

**27 kilómetros (ida y vuelta). Aconsejamos tener un mapa de excursionista de la zona y llevar GPS. 127 kilomètres (a/r). Il est indispensable de se procurer une carte de randonnée de la zone, et d'un GPS. 27 kilometres (return). You take a hiking map of the area, and it is highly advisable to take a GPS.**

## 20 SOBREGOGEADORES PAISAJES DE AGUA Y ROCA - GEO-RUTA 5

EAU ET ROCHERS. DES PAYSAGES SPECTACULAIRES  
BREATHTAKING LANDSCAPES OF ROCK AND WATER

Este itinerario muestra las claves para entender los condicionantes geológicos en el paisaje de la Sierra de Guara. Se trata de un recorrido por el espectacular cañón del río Vero, a caballo entre las comarcas de Sobrarbe y del Somontano, y que combina las vistas desde dentro del cañón y desde varios miradores. Dos vistas diferentes y complementarias de estos paisajes de roca y agua.

Cet itinéraire nous fournit tous les éléments pour comprendre les contraintes géologiques associées au paysage de la Sierra de Guara. Il s'agit d'une promenade à travers le spectaculaire canyon du Vero, aux confins des Comarques de Sobrarbe et du Somontano, qui associe le spectacle offert depuis l'intérieur du canyon à différents points de vue. Deux regards différents et complémentaires sur ces fascinants paysages de roches et d'eau.

This route covers key aspects required to understand the geological conditions of the landscape of the Guara Mountains. It is a journey through the spectacular canyon of the Vero River, straddling the districts of Sobrarbe and Somontano and combining views from within the canyon and from several vantage points; two different and complementary approaches to these breathtaking landscapes of rock and water.

**DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**  
Baja. Facile. Low

**DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**  
450 m. de ascenso y otros tantos de descenso.  
450 m. en montée, la même chose en descente.  
450 m. up and 450 m. down

**TIEMPO/DURÉE/TIME**  
3,5 h (circular). Circulaire. Circular route.

**INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**  
Aparcamiento del cañón del Vero, entre el desvío a Lecina y Colungo. Parking du canyon du Vero, entre bifurcation vers Lecina et Colungo. Vero Canyon car park, between the turn-off to Lecina and Colungo.

**Es necesario vadear el río en 5 ocasiones, lo cual no ofrece dificultad, pero en función del caudal que lleve el río, puede ser que el agua llegue algo más arriba de las rodillas de un adulto. Il est nécessaire de traverser la rivière à gué par 5 fois. Ce n'est pas en soi difficile, mais selon le débit, l'eau peut arriver au-dessus du genou d'un adulte. It is necessary to ford the river on 5 occasions, which is not difficult but, depending on the amount of water carried by the river, can be just over knee-high in the case of an adult.**

**PIAU ENGALY**  
Descubre los secretos de la estación

www.piau-engaly.com

**piau sobrarbe**

**piau 2600m**

**communauté n'py nouvelles pyrénées**

# ACTIVIDADES NATURALEZA DEPORTES AVENTURA

¡Un entorno excepcional para la práctica del deporte de aventura durante todas las estaciones del año!



En primavera con el inicio del deshielo nuestros ríos y barrancos se llenan de agua y comienza la época de los deportes de aventura más divertidos y emocionantes: rafting, descenso de cañones y barrancos, hidrospeed, kayak alpino, etc.

Dada su abrupta orografía, en Sobrarbe se concentran el mayor número de descensos de toda España.

Con el buen tiempo también empiezan a practicarse otras actividades: escalada en roca - vías ferratas - btt - paddlesurf - paseo a caballo - vuelos en autogiro...

## EXPERIENCIAS INOLVIDABLES

En verano, encontrarás actividades adaptadas a todos los niveles. Montaña, agua, aventuras, paseos llenos de naturaleza, fauna y flora, cumbres, glaciares, cuevas... todo ello inmerso en la riqueza y diversidad de nuestro geoparque.

En otoño descubre nuestros rincones, sus colores. Pasea por Sobrarbe, las sendas, las montañas, y sus lugares más emblemáticos. Disfruta de nuestra variedad micológica. Todo

esto con un tiempo soleado y de temperaturas agradables.

En invierno, llega la nieve, otras actividades toman protagonismo en el "Tropical-Winter" de Sobrarbe. Muchos días de sol que nos permiten seguir disfrutando de la montaña y tener otra visión diferente de nuestro entorno.

Disfrutaremos con las raquetas de nieve, el esquí de fondo, el esquí de travesía y el esquí alpino, este último en "nuestras" estaciones en Francia, Piau-Engaly y Saint Lary al otro lado del túnel de Bielsa, que destacan por su excelente calidad de nieve en la cara norte del Pirineo.

## LA REVOLUCIÓN DE LA BTT

Sobrarbe es referente internacional en el sector de la BTT. El mejor entramado de caminos y senderos de Europa, con más de 30 rutas bien señalizadas por toda la comarca, en el

corazón del Pirineo Aragonés. Todo esto rodeado de una gran infraestructura turística, de naturaleza, de ocio y de gastronomía.

Zona Zero:

[www.zonazeropirineos.com](http://www.zonazeropirineos.com)

## NUESTROS CONSEJOS:

- Ampliar esta información en nuestras oficinas de turismo.
- Contar con el servicio de guías expertos para muchas de las actividades propuestas para poder disfrutar y enriquecernos de todas ellas.
- Llevar una buena equipación. Im-

prescindible: botas de montaña, agua y chubasquero como mínimo.

- Consultar nuestras webs:

[www.ordesasobrarbe.com](http://www.ordesasobrarbe.com)

[www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com)

La orografía, el sol y el agua, son elementos que nos caracterizan durante todo el año dentro de nuestro privilegiado territorio.

## ACTIVIDADES – SPORTS – AVENTURA

*Un cadre exceptionnel pour  
pratiquer tous les sports*

*d'aventure quelle que soit la  
saison.*

Au printemps avec le dégel, nos rivières et canyons se remplissent d'eau et c'est le début de saison pour les sports d'aventure les plus amusants: rafting, canyoning, hydrospeed, kayak alpin, etc. Le Sobrarbe a le plus grand nombre de canyons en Espagne.

Commencent également beaucoup d'autres activités comme l'escalade, les vias ferratas, le VTT, le paddle, les

balades à cheval, les vols en gyrocop-  
tère...

## DES EXPÉRIENCES INOUBLIABLES.

En été, il y a des activités pour tous les niveaux. Montagne, eau, aventure, balades remplies de nature, faune et flore, sommets, glaciers, grottes... le tout au cœur de la richesse et la diversité de notre Géoparc.

En automne découvrez nos couleurs, les champignons... le tout sous le soleil et avec des températures agréables.

En hiver, c'est le tour de la neige et le début de nouvelles activités, toujours sous le soleil. Raquettes, ski de fond ou de randonnée et ski de piste dans "nos" stations françaises de Piau-Engaly et Saint-Lary, de l'autre côté du tunnel de Bielsa, avec une qualité de neige exceptionnelle.

## LA RÉVOLUTION DU VTT:

Le Sobrarbe est une référence internationale en matière de VTT. Le meilleur réseau de chemins et sentiers d'Europe. Plus de 30 parcours bien balisés dans toute la région, au cœur des Pyrénées aragonaises, et un centre VTT encadré par une bonne infrastructure touristique, naturelle, de loisir et gastronomique

Zona Zero:

[www.zonazeropirineos.com](http://www.zonazeropirineos.com)

## NOUS VOUS CONSEILLONS:

- De demander plus d'information dans nos offices de tourisme.
- De faire les activités proposées avec des guides spécialisés.
- D'être bien équipé: chaussures de marche, eau et k-way au minimum.
- De consulter les sites [www.ordesasobrarbe.com](http://www.ordesasobrarbe.com) [www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com)



Rafting. Foto: EKM

## ACTIVITIES – SPORTS – ADVENTURE SPORTS

*An exceptional backdrop for adventure sports all year round!*

In spring, our rivers and gorges swell from the mountain snow melt, opening up the adventure sports season: white water rafting, canyoning, hydrospeed, alpine canoeing, etc.

Thanks to its dramatic orography, Sobrarbe boasts the largest number of river descents in the whole of Spain. And with the warmer weather come many more activities: rock climbing – vias ferratas – mountain biking – paddlesurf – horse riding – autogiro flying...

## UNFORGETTABLE EXPERIENCES.

In summer, you'll find activities to suit all levels. In the mountains, water sports, adventure sports, nature trails, flora and fauna, peaks, glaciers, caves... there's something for everyone within the rich diversity of our geopark.

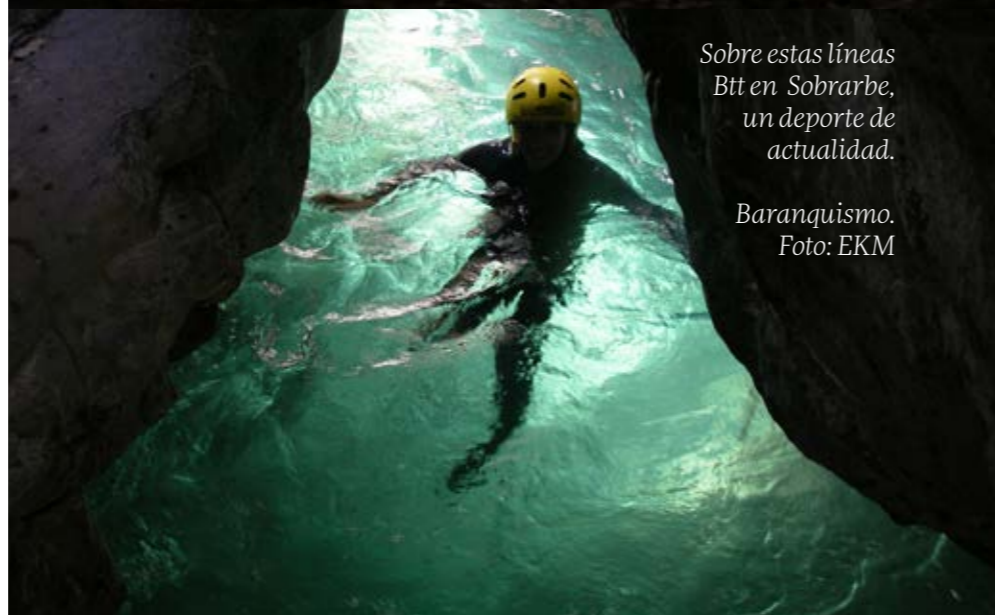
In Autumn explore our hidden corners and their beautiful colours. Stroll around Sobrarbe, through the mountains and discover its most special places. Enjoy the vast variety of our mycology. Take it all in with sunny weather and perfect temperatures.

In winter, with the coming of snow, other activities take centre stage in Sobrarbe's "Tropical- Winter". With plenty of days of sun we get to enjoy the mountains in a different way giving us a fresh perspective on our surroundings.

You can go snow-shoe walking, cross-country skiing, and of course downhill skiing. For downhill you'd pop over to "our" resorts in France; a stone's throw away, Piau-Engaly and Saint Lary, the other side of the Bielsa tunnel, have superb snow on the north face of the Pyrenees.

## THE MOUNTAIN BIKE REVOLUTION:

Sobrarbe is a major reference on the world mountain biking map. It's the best network of trails and routes in



*Sobre estas líneas  
Btt en Sobrarbe,  
un deporte de  
actualidad.*

*Baranquismo.  
Foto: EKM*

Europe, with more than 30 well signed tracks throughout the area, right in the heart of the Pyrenees. An emotional experience in beautiful landscapes and supported by fantastic tourist, nature, leisure and gastronomy infrastructures.

Zona Zero:  
[www.zonazeropirineos.com](http://www.zonazeropirineos.com)

## OUR ADVICE:

- More information in the tourist office.
- Get the most out of the activities we've outlined by hiring the services of professionals.
- Always be well prepared. Minimum essentials: good walking boots, water, and water-proofs. Check our web sites: [www.ordesasobrarbe.com](http://www.ordesasobrarbe.com) [www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com) ■

# Tirolina Ordessa Pirineo

**FISCAL**

Entrada del Parque Nacional  
de Ordesa y Monte Perdido



OFFICIAL WORLD RECORD

**LA TIROLINA  
MÁS RÁPIDA  
DEL MUNDO**

**2.000 m**  
de longitud

**400 m**  
de desnivel

**160 km**  
por hora

**Unas vistas  
privilegiadas**

**Subida 4x4**  
hasta 1.200 m

**Terraza**  
con vistas  
a la Tirolina

**iPrepárate para volar!**

[tirolinapirineos.com](http://tirolinapirineos.com)



Ctra. de Bergua, PK 0,7km  
Fiscal, 22371 (Huesca)

Mail. [info@tirolinapirineos.com](mailto:info@tirolinapirineos.com)  
Tel. 722 592 362



# PIRINEOS SOBRARBE AURE LOURON

LA PUERTA A EUROPA | LA PORTE DE L'EUROPE | DOORWAY TO EUROPE



PIRINEOS SOBRARBE AURE-LOURON: UN DESTINO TURÍSTICO ÚNICO  
PYRÉNÉES AURE-LOURON SOBRARBE: UNE DESTINATION TOURISTIQUE UNIQUE  
THE SOBRARBE AURE-LOURON PYRENEES: A SINGLE TOURIST DESTINATION

La comarca del Sobrarbe y los valles franceses de Aure y Louron están unidos por grandes vínculos históricos, facilitados desde el año 1976 por la apertura del túnel de Bielsa-Araguouet. En 2018, a través del programa de cooperación transfronteriza Poctefa DUSAL, esta unión se ha hecho más tangible, con 15 socios, públicos y privados, de ambos lados del Pirineo, que trabajan conjuntamente para la creación de un destino único: el destino Pirineos Sobrarbe Aure-Louron.

Por la riqueza de su patrimonio natural y cultural y sus numerosos enclaves excepcionales, los valles de Aure y Louron han pasado a formar parte de los "Grands Sites Occitanie" en 2018.

El dinamismo de Saint Lary Soulan (hermanada con Boltaña), la belleza tradicional de Arreau (hermanada con Ainsa) y del conjunto de los pueblos de estos valles te sorprenderán, pero no tanto como la fantástica oferta de ocio, deporte y bienestar que nos brindan: estaciones de esquí alpino y actividades invernales variadas en Piau Engaly, Saint Lary, Val Louron y Peyragudes, termas y/o centros termolúdicos en Piau, Saint Lary, Loudenvielle y Peyragudes, oferta BTT y trail (bikepark, pumptracks y red de senderos) en Aragnouet, Fabian, Piau, Saint Lary, Loudenvielle, Val Louron y Peyragudes... un sinfín de posibilidades para tu disfrute.

Para más información:  
<https://pirineos-sobrarbe-aure-louron.eu>

La région du Sobrarbe et les vallées françaises d'Aure et du Louron sont unies par des liens historiques, rendus plus faciles depuis 1976 avec l'ouverture du tunnel d'Aragnouet-Bielsa.

En 2018, grâce au programme de coopération transfrontalière POCTEFA DUSAL, cette union s'est consolidée. 15 partenaires, publics et privés, des deux côtés des Pyrénées travaillent en commun pour la création d'une destination unique: la destination Pyrénées Aure-Louron Sobrarbe.

Par la richesse de son patrimoine naturel, culturel et ses nombreux sites d'exception, les vallées d'Aure et du Louron ont rejoint en 2018 les sites classés Grands Sites Occitanie.

Le dynamisme de Saint Lary Soulan (jumelée avec Boltaña), la beauté traditionnelle d'Arreau (jumelée avec Ainsa) et de l'ensemble des villages de ces vallées vous surprendront; mais pas autant que les nombreuses propositions de loisirs, sport et bien-être qu'elles nous apportent: stations de ski et activités d'hiver en tout genre à Piau Engaly, Saint Lary, Val Louron et Peyragudes, thermes ou centres thermolúdiques à Piau, Saint Lary, Val Louron et Peyragudes, offre VTT et trail (bike park, pumptracks et réseau de sentiers) à Aragnouet, Fabian, Piau, Saint Lary, Loudenvielle, Val Louron, Peyragudes... des possibilités de loisirs infinies, le tout pour votre plaisir.

Pour en savoir plus:  
<https://pirineos-sobrarbe-aure-louron.eu>

The Sobrarbe region and the French valleys of Aure and Louron are tied together by great historical bonds, made possible in 1976 by the opening of the Bielsa-Araguouet tunnel. In 2018, thanks to the Poctefa DUSAL cross-border co-operation programme, this union was re-enforced by the addition of 15 associates, public and private, from both sides of the Pyrenees who are now working together towards the creation of a common goal: Sobrarbe Aure-Louron Pyrenees as a single tourist destination.

Thanks to their wealth of natural and cultural heritage as well as their numerous beauty spots, the Aure and Louron Valleys were made part of the "Grands Sites Occitanie" in 2018.

You'll be amazed by the dynamic vibe of Saint Lary Soulan (twinned with Boltaña), the traditional beauty of Arreau (twinned with Ainsa) and the other villages that make up this valley. But what will really surprise you is the fantastic choice of leisure and well being activities on offer: downhill ski resorts and other winter activities in Piau Engaly, Saint Lary, Val Louron and Peyragudes, hot springs and/or hot spring play centres in Piau, Saint Lary, Loudenvielle and Peyragudes, Mountain bike and trail facilities (bikepark, pumptracks and a network of footpaths) in Aragnouet, Fabian, Piau, Saint Lary, Loudenvielle, Val Louron and Peyragudes... the possibilities at your finger tips are endless.

For more information:  
<https://pirineos-sobrarbe-aure-louron.eu>



## LA AECT PIRINEOS-PYRÉNÉES DINAMIZA LA COOPERACIÓN EUROPEA ENTRE ARAGÓN, ALTOS PIRINEOS Y PIRINEOS-ATLÁNTICOS



Con fecha 1 de junio de 2020, la Comunidad Autónoma de Aragón (España), la Diputación Provincial de Huesca (España), el Departamento de Hautes-Pyrénées (Francia) y el Departamento de Pyrénées-Atlantiques (Francia), acordaron, mediante la firma de un convenio de colaboración, la creación de una Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT) denominada "Pirineos-Pyrénées".

Partiendo de la experiencia acumulada, las entidades firmantes decidieron expresar la necesidad de avanzar y profundizar en la cooperación, mediante las relaciones de intercambio y la puesta en marcha de proyectos comunes para su desarrollo mutuo y la mejora de la cohesión territorial, económica y social de este territorio transfronterizo.

Actualmente, las cuatro áreas de actuación de la AECT Pirineos-Pyrénées son:

- **Área Turismo.** Vicepresidencia del CD65 (Sra. Maryse Beyrié).
- **Área Infraestructuras transfronterizas y movilidad.** Vicepresidencia de la DGA (Sr. José Luis Soro).
- **Área Innovación y Sostenibilidad.** Vicepresidencia del CD64 (Sr. Clément Servat).
- **Área Territorial.** Vicepresidencia de la DPH (Sr. Miguel Gracia).

A nivel de gestión de pasos transfronterizos pirenaicos, la AECT Pirineos-Pyrénées sigue gestionando los siguientes itinerarios con información en tiempo real para el usuario en las

habituales páginas web de referencia:

- Túnel de Bielsa-Araguouet: [www.bielsa-aragnouet.org](http://www.bielsa-aragnouet.org)
- Espacio Portalet: [www.espalet.eu](http://www.espalet.eu)

Asimismo, pueden acceder a toda la información de contratación pública, proyectos propuestos y transparencia de gestión en la web genérica de la AECT: [www.pirineos-pyrenees.eu](http://www.pirineos-pyrenees.eu)

### LE GECT PIRINEOS-PYRÉNÉES DYNAMISE LA COOPÉRATION EUROPÉENNE ENTRE L'ARAGON, LES HAUTES PYRÉNÉES ET LES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES

Le 1er juin 2020, la Communauté Autonome d'Aragon (Espagne), le Département de Huesca (Espagne), le Département des Hautes-Pyrénées (France) et le Département des Pyrénées-Atlantiques (France), ont convenu, à travers la signature d'un accord de collaboration, la création d'un Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT) dénommé "Pirineos-Pyrénées".

Sur la base de l'expérience accumulée, les entités signataires ont décidé d'exprimer la nécessité de faire progresser et d'approfondir la coopération, par des relations d'échange et la

mise en œuvre de projets communs pour leur développement mutuel et l'amélioration de la cohésion territoriale, économique et sociale de ce territoire transfrontalier.

Actuellement, les quatre domaines d'action du GECT Pyrénées-Pyrénées sont :

- **Aire Tourisme.** Vice-présidence du CD65 (Mme. Maryse Beyrié).
- **Aire Infrastructures transfrontalières et Mobilité.** Vice-présidence de la DGA (M. José Luis Soro).
- **Aire Innovation et Transitions.** Vice-présidence du CD64 (M. Clément Servat).
- **Aire Territoriale.** Vice-présidence de la DPH (M. Miguel Gracia).

Au niveau de la gestion des routes transfrontalières pyrénéennes, le GECT Pirineos-Pyrénées continue à gérer les itinéraires suivants avec information en temps réel pour l'utilisateur sur les sites web de référence habituelles :

- Tunnel de Bielsa-Araguouet: [www.bielsa-aragnouet.org](http://www.bielsa-aragnouet.org)
- Espace Pourtalet: [www.espalet.eu](http://www.espalet.eu)

De même, vous pouvez accéder à toutes les informations sur les marchés publics, les projets proposés et la transparence de la gestion sur le site générique du GECT :

[www.pirineos-pyrenees.eu](http://www.pirineos-pyrenees.eu)

# FIESTAS, TRADICIONES Y GASTRONOMÍA

*Sobrarbe es tradición y festejo. Sobrarbe es autenticidad.*



*Página derecha: Tranga, carnaval de Bielsa, hogueras y trucos del Bal de Chistau, Palotiat de Boltaña y gallina de Sobrarbe.*



**A** sí lo demuestran los muchos eventos y fiestas tradicionales que se celebran en la comarca a lo largo de todo el año.

- En Ainsa, en diciembre, el Punchacubas, fiesta del vino artesano
- Hogueras en honor a los Santos Barbudos en enero en varios municipios de la comarca, especialmente en Ainsa y Boltaña.
- Carnavales tradicionales, entre febrero y marzo, especialmente los de Bielsa, Torla, Nerín, La Fueva y valle de Chistau.
- En el valle de Chistau, dos eventos reseñables: la Fiesta de los Trucos (17 enero) y el Día de la Cultura Chistabina (23 y 24 de Junio).
- Dos ferias tradicionales y concurrentes en Ainsa: la Feriata alrededor del 2 de febrero, feria tradicional celebrada desde el siglo XII, y la Expoferia (primer fin de semana de septiembre.)
- Otra feria interesante en Tierranto-

na, valle de la Fueva: la Matazía y feria del latón, en la que se puede probar la carne de este cerdo autóctono.

- En Laspuña, el tercer fin de semana de mayo, tradicional descenso de navatas sobre el río Cinca.
  - En Ainsa, cada dos años (años pares), representación de la Morisma, batalla legendaria entre Moros y Cristianos en la que la aparición de una cruz en fuego sobre una carrasca dió el valor suficiente a los Cristianos para vencer.
- Para más información sobre fechas y eventos consultar la página web: [www.turismosobrarbe.com/agenda](http://www.turismosobrarbe.com/agenda)

## GASTRONOMIA

Un patrimonio que no se puede dejar perder: platos típicos, razas autóctonas, productos gastronómicos artesanos, banco de semillas y especies vegetales autóctonas en recuperación... todo Sobrarbe respira gastronomía. Ven y disfrútala en nuestros restaurantes.

## FÊTES, TRADITIONS ET GASTRONOMIE

*Le Sobrarbe est synonyme de tradition et d'authenticité.*

**C**es caractéristiques sont présentes dans les nombreuses fêtes et événements qui ont lieu tout au long de l'année.

- À Ainsa, en décembre, Punchacubas, fête du vin artisanal.
- Carnavals traditionnels, entre février et mars, notamment à Bielsa, Torla, Nerín, La Fueva et la vallée de Chistau.
- Dans la vallée de Chistau, deux fêtes importantes : los Trucos (17/01) et le Jour de la Culture Chistabina (23 et 24/06)
- Foires traditionnelles à Ainsa : la Feriata (02/02) célébrée depuis le XI-



Navatas. Foto: Miguel Gil



La Morisma de Ainsa. Foto: Miguel Gil



Foto: ASAPI



Danzas tradicionales.

18ème siècle et la Expoferia (1<sup>er</sup> week-end de septembre).

- Matazia (pèle porc) à Tierrantona (vallée de la Fueva).

- A Laspuña, le 3ème week-end de mai, descente de navatas (radeaux) sur le Cinca.

- à Ainsa, tous les 2 ans, représentation de la Morisma, bataille légendaire entre Maures et Chrétiens pendant laquelle une croix en feu est apparue sur un chêne et a donné aux Chrétiens la force de gagner la bataille.

Plus d'infos sur le site:

[www.turismosobarbe.com/agenda](http://www.turismosobarbe.com/agenda)

## GASTRONOMIE

Un patrimoine qui ne doit pas se perdre: plats typiques, races autochtones, produits gastronomiques de terroir, conservation de graines et de végétaux du pays... tout le Sobrarbe respire la gastronomie. Venez et savourez-la dans nos restaurants.

**FIESTAS, TRADITIONS AND GASTRONOMY**  
*Sobarbe is all about tradition, celebration and authenticity.*

**Y**ou can experience and feel it in the numerous events and traditional Fiestas that are organised

all year round throughout the area.

- In Ainsa, in December, the Punchacubas home produced wine festival.

- Bonfires in honour of the Bearded Saints (January) in various municipalities of Sobrarbe, especially Ainsa and Boltaña

- Traditional Carnival celebrations, between February and March, especially in Bielsa, Torla, Nerín, La Fueva and the Chistau valley.

- In the Chistau valley, two events worth noting: la Fiesta de los Trucos (17 January) and the Chistabine culture day (23 y 24 de Junio).

- Two busy traditional fairs in Ainsa: la Ferieta around the 2nd of February,

traditional agricultural fayre held since the 13th century. Expoferia (first week end of september).

- Another great fair is in Tierrantona, La Fueva valley: la Matazia and Latón pork festival, where you can try some of this local breed of pig.

- In Laspuña, the third week of May, the traditional Navatas River Cinca descent.

- In Ainsa, every two years (even years), la Morisma, a street theatre representation of the legendary medieval battle between Christians and Moors when a burning cross in an oak tree gave the Christians the strength to win.

For more information about events and their dates look at the website: [www.turismosobarbe.com/agenda](http://www.turismosobarbe.com/agenda)

## GASTRONOMY

A heritage we're striving to preserve: typical dishes, local livestock breeds, artisan gastronomic ingredients, a seed bank and local breeds of vegetables....

Sobarbe lives and breathes gastronomy.

Come and enjoy it in our restaurants.

**EL MEJOR #ATARDECER DEL PIRINEO**

VISÍTANOS EN LA FÁBRICA DE CERVEZA RONDADORA, DONDE PODRÁS DEGUSTAR NUESTRAS CERVEZAS, DISFRUTAR DE NUESTRA TERRAZA Y APACENTAR A TUS NIÑOS EN NUESTRO GRAN PRADO.

**INFORMACIÓN Y RESERVAS:**  
TELÉFONO: 633 50 40 18; MAIL: [INFO@CERVEZARONDADORA.COM](mailto:INFO@CERVEZARONDADORA.COM)

# Servicios de Sobrarbe

## LISTADO DE SOCIOS DE LA ASOCIACIÓN EMPRESARIAL TURÍSTICA

SERVICES DU SOBRARBE, LISTE DES ASSOCIÉS - SERVICES IN SOBRARBE, MEMBERS LIST

### HOTELES, HOSTALES Y ALBERGUES · HÔTELS ET AUBERGES · HOTELS AND HOSTELS

HOTEL RESTAURANTE CASA FUMANAL	ABIZANDA	974 942 500	www.casafumanal.com
HOSTAL APOLO XI	AÍNSA	974 500 281	www.hostalapoloxi.com
HOSTAL DOS RÍOS	AÍNSA	974500 106	www.hotelosrios.com
HOSTAL PIRINEOS	AÍNSA	974 500 008	www.hostalpirineosainsa.com
HOTEL APOLO	AÍNSA	974 500 888	www.hotelapolo.com
HOTEL DOS RÍOS	AÍNSA	974 500 961	www.hotelosrios.com
HOTEL LOS ARCOS	AÍNSA	974 500 016	www.hotellosarcosainsa.com
HOTEL LOS SIETE REYES	AÍNSA	974 500 681	www.lossietereyes.com
HOTEL MESON DE L'AÍNSA	AÍNSA	974 500 028	www.mesonainsa.com
HOTEL SÁNCHEZ	AÍNSA	974 500 014	www.hotelsanchez.com
HOTEL BOUTIQUE TIERRA BUXO	ARCUSA	681 028 674	www.hoteltierrabuxo.com
HOSTAL LOS VÁLLES	BIELSA	974 501 105	www.hostallosvalles.com
HOSTAL PANART	BIELSA	974 501 116	www.hostalpanartbielsa.com
HOSTAL VIDALLER	BIELSA	974 501 004	www.vidaller.com
HOTEL BIELSA	BIELSA	974 501 008	www.hotelbielsa.com
HOTEL FAMILIAR RURAL MARBORE	BIELSA	974 501 111	www.hostalmarbore.com
HOTEL MONTE PERDIDO	BIELSA	974 501 006	www.hotelmonteperdido.com
HOTEL BARCELÓ MONASTERIO DE BOLTAÑA	BOLTAÑA	974 508 000	www.barcelomonasteriodeboltana.com
HOTEL EL PARADOR	BOLTAÑA	639 380 488	www.hotelboltanaordesa.com
HOTEL GABARRE	BROTO	974 486 052	hotelgabarre.turismoverdehuesca.es
HOTEL LA POSADA	BROTO	639 380 488	http://www.hotel-laposada.com/
HOSTAL CASA VISPE	ESCALONA	974 505 049	www.casavispe.es
HOTEL ARNAL	ESCALONA	974 505 206	www.hotelarnal.com
HOTEL CINCA	ESCALONA	974 505 119	www.hotelcinca.com
HOTEL REVESTIDO	ESCALONA	974 505 042	www.hotelrevestido.com
HOSTAL RIO ARA BELLOSTA	FISCAL	974 503 020	www.hostalrioara.com
FONDA CARRERA	LABUERDA	974 500 194	www.fondacarrera.com
HOTEL PEÑA MONTAÑESA	LABUERDA	974 510 051	www.hotelpenamontanesa.com
HOTEL TURMO	LABUERDA	974 500 832	www.hotelturmo.com
HOSTAL CASA SIDORA	LASPUÑA	974 505 007	www.casasidora.es
HOTEL DE MONTANA EL MIRADOR	OTO - BROTO	974 486 177	www.miradorhotel.es
HOTEL PARADOR DE BIELSA	PINETA-BIELSA	974 501 011	www.parador.es/es/paradores/parador-de-bielsa
HOTEL MEDIODÍA	PLAN	974 506 006	www.hotelmediodia.com
HOTEL MESÓN DE SALINAS	SALINAS DE SIN	974 504 001	www.mesondesalinas.com
HOTEL CASA ANITA	SAN JUAN DE PLAN	974 506 211	www.hotelcasaanita.com
HOTEL CASA DE SAN MARTÍN	S. MARTÍN DE LA SOLANA	974 338 349	www.casadesanmartin.com

HOTEL VIÑA OLIVÁN  
HOTEL RESTAURANTE CASA PUYUELO  
HOTEL BELLAVISTA ORDESA  
HOTEL BUJARUELO  
HOTEL EDELWEISS  
HOTEL SILKEN ORDESA  
HOTEL VILLA DE TORLA

SARVISÉ  
TIERRANTONA  
TORLA  
TORLA  
TORLA  
TORLA  
TORLA

974 486 358  
974 507 028  
630 561 541  
974 486 174  
974 486 173  
974 486 125  
974 486 156

www.vinaolivan.com  
www.hotelruralcasapuyuelo.com  
www.hotelbellavistaordesa.com/  
www.hotelbujaruordesa.com  
www.edelweissotelordesa.es  
www.hoteles-silken.com  
www.hotelvilladetorla.com

### TURISMO RURAL, APARTAMENTOS · GÎTES, APPARTEMENTS · RURAL TOURIST ACCOMODATION, HOLIDAY LETS

APARTAMENTOS CASA RIVERA  
APARTAMENTOS EL MIRADOR DE AÍNSA  
CASA EL HOSPITAL  
CASA ALLUÉ  
CASA LUEZA  
CASAS O MOLÍN DE L'IRUÉS Y A CERESERA  
APARTAMENTOS MAZCARAY  
APARTAMENTOS CASERÓN BARUCA  
APARTAMENTOS TURÍSTICOS CASA GISTAU  
CASA CRUZ  
APTOS. TURÍSTICOS BalcÓN DEL PIRINEO  
APARTAMENTOS LA ESTIBIALLA  
O CHARDINET D'A FORMIGA  
CASA CORONAS  
CASA DUESO  
CASA PUEYO  
CASAS LA RIBERA  
CASAS DE ZAPATIerno  
CASA GERBE  
CASA FONTAMIL  
APARTAMENTOS CASA BARA  
CASA RUBÉN  
CASA ALFOS  
APARTAMENTOS PUERTA DE ORDESA  
CASA LANAU  
CASAS RURALES MOLINIÁS  
VIVIENDA LANZON

AÍNSA  
AÍNSA  
AÍNSA  
ALBELLA (FISCAL)  
ALUEZA  
BADAÍN  
BIELSA  
BIELSA  
BIELSA  
BOLTAÑA  
BOLTAÑA  
BUESA  
CAMPO  
CHARO  
EL PUEYO DE ARAGUÁS  
EL PUEYO DE ARAGUÁS  
EL PUEYO DE ARAGUÁS  
ESCALONA  
ESPIERBA  
GERBE  
GISTAIN  
GUASO  
HOSPITAL DE TELLA  
LABUERDA  
LASPUÑA  
LATORRECILLA  
MOLINIÁS  
SALINAS DE SIN

618 709 529  
603 83 60 63  
974 500 750  
679 345 623  
646 068 984  
620 996 984  
974 501 002  
974 775 106  
974 518 067  
655 841 021  
689 565 424  
686 485 271  
647 582 954  
606 039 272  
974 500 029  
608 160 204  
974 505 040  
627 563 519  
645 255 146  
974 506 192  
974 500 879  
974 504 055  
649 214 365  
974 505 101  
650 965 896  
699 498 689  
606 582 058

www.ainsarivera.com  
www.apartamentosainsa.es  
www.casadelhospital.com  
www.aragonactive.com  
www.casalueza.com  
www.apartamentosbielsa.com  
www.caseronbaruca.es  
www.casagistau.es  
www.casacruzboltana.com  
www.balcondelpirineo.com  
www.laestibialla.com  
www.ochardinet.com  
www.casacoronas.com  
www.casadueso.com  
www.casaruralpueyo.com  
www.casalaribera.com  
www.casasdezapatierno.com  
www.casagerbe.com  
www.facebook.com/Casa-Fontamil-Turismo-Rural  
www.casabara.com  
www.apartamentosordesatella.com  
www.puertadeordesa.com  
www.casalanau.com  
www.molinias.com  
www.viviendalanzon.com





**CASA FUMANAL**  
ABIZANDA

El Restaurante Hotel Casa Fumanal es un oasis de paz y tranquilidad, donde relajar el cuerpo y la mente en sintonía con el entorno.

The Restaurante Hotel Casa Fumanal is an oasis of peace and tranquility, where you can relax your mind and body in tune with the surroundings.

L'Hôtel Restaurant Casa Fumanal est un oasis de paix et tranquillité pour bénéficier d'un moment de détente en harmonie avec son entourage.

📍 C/ Afueras s/n  
☎ 974 942 500 / 660 507 997  
✉ info@casasfumanal.com  
🌐 www.casasfumanal.com



**HOTEL APOLO**  
AINSA

Hotel acogedor, tranquilo, ideal para escapar del ruido y del estrés. Cuenta con habitaciones de varios tipos, totalmente equipadas. Buffet libre, garaje cerrado, wifi y acceso a la piscina municipal en verano.

Hôtel accueillant et calme, idéal pour fuir le bruit et le stress. Plusieurs types de chambres dûment équipées et buffet de cuisine maison. Garage fermé, wifi et accès gratuit à la piscine municipale en été.

Ideal for getting away from noise and stress. It has several types of fully furnished rooms. Self service buffet, wi-fi and access to Ainsa's municipal pool in summer.

📍 C/ Pineta, 4  
☎ 974 500 888  
✉ info@hotelapolo.com.es  
🌐 www.hotelapolo.com.es



**DR**

**HOTEL**  
**APARTAMENTOS**  
**RESTAURANTE**  
**CAFETERÍA**  
**TERRAZA**  
**PISCINA**  
**SOLARIUM**  
**ZONA INFANTIL**  
**ZONA BIKERS**  
**PARKING PRIVADO**  
**FREE WIFI**

[www.hoteldosrios.com](http://www.hoteldosrios.com)

[www.apartamentosdosriosainsa.com](http://www.apartamentosdosriosainsa.com)

DESCUBRE LA NATURALEZA  
EL PLACER DE SENTIRSE BIEN  
[www.hotelpenamontanesa.com](http://www.hotelpenamontanesa.com)

**Hotel & Spa**  
**Peña Montañesa\*\*\***

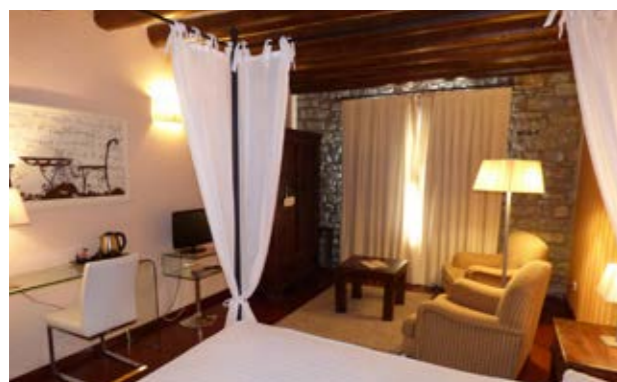
hotel • spa • restaurante • cafetería • terraza • piscina • parking • wifi • parque infantil

PIRINEO ARAGONÉS Tel.: +34 974 51 00 51 Crta. Aínsa - Bielsa, km 2 22360 Labuerda (Huesca)



reservas@hoteldosrios.com  
Tel. +34 974 50 09 61  
Avda. Central, 4-6 · AINSA · HU  
· Pirineo Aragónés ·

**HOTEL DOS RIOS Y APARTAMENTOS DOS RIOS**  
**TUS ALOJAMIENTOS EN AINSA**



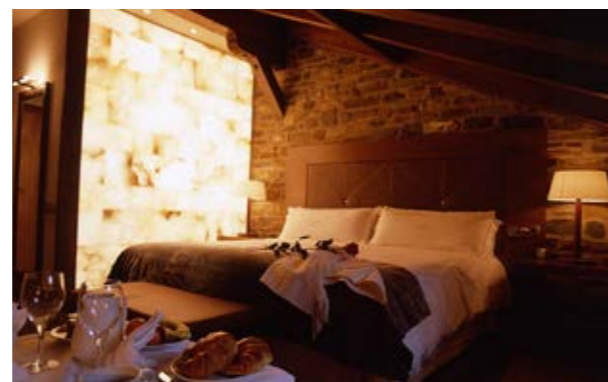
**HOTEL LOS ARCOS**  
AINSA

La perfecta ubicación del hotel en la plaza mayor, así como el decorado y la tranquilidad, hace que este pequeño hotel con encanto sea ideal para su estancia.

*Avec sa situation idéale sur la place, sa décoration et sa tranquillité, ce petit hôtel de charme est parfait pour votre séjour.*

*With its superb location in Ainsa's main square, its interior decoration and its peace and quiet, this charming little hotel's is perfect for your stay.*

- 📍 Plaza Mayor, 23
- ☎ 974 500016
- ✉ info@hotellosarcosainsa.com
- 🌐 www.hotellosarcosainsa.com



**HOTEL LOS SIETE REYES**  
AINSA

Cuenta con 6 amplias habitaciones elaboradas con madera, piedra y alabastro. En la plaza mayor de Ainsa, conjunto histórico artístico, entre el P. Nacional de Ordesa y el P. Natural de Sierra de Guara.

*L'hôtel propose 6 chambres en bois, pierre et marbre. Il se trouve sur la place du vieux village d'Ainsa, classée monument historique, entre le P. National d'Ordesa et le P. Nat. de la Sierra de Guara*

*6 spacious bedrooms finished in wood, stone and alabaster. In the middle of Ainsa's main square at the heart of this historic/artistic site, between the Ordesa National Park and the Sierra de Guara Natural Park.*

- 📍 Plaza Mayor s/n
- ☎ 974 50 06 81
- ✉ info@lossietereyes.com
- 🌐 www.lossietereyes.com

*Bienvenidos al*  
**Hotel Restaurante**  
**Casa Anita**

Una experiencia única en un entorno de sorprendente belleza donde las distintas estancias se funden con el paisaje. En nuestro **Restaurante y Terraza con vistas de altura**, se degusta la esencia de la **Gastronomía Chistabina**: apetecibles menús que adaptamos a cada temporada **con productos naturales y de proximidad**. ¡DISFRUTA DEL VALLE DE CHISTAU!



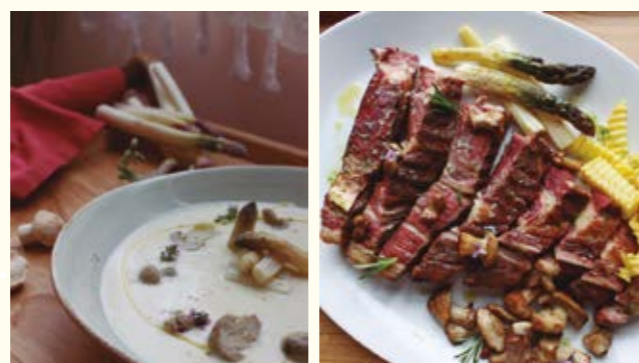
www.hotelcasaanita.com



**CASA ANITA**  
HOTEL  
RESTAURANTE

Facebook, Twitter, Instagram icons

Calle Alta, s/n - SAN JUAN DE PLAN - Huesca.  
974.50.62.11 · info@hotelcasaanita.com



**Hotel y Aparthotel Sánchez**

[www.hotelsanchez.com](http://www.hotelsanchez.com)  
[www.alojamientosainsasanchez.com](http://www.alojamientosainsasanchez.com)

RESTAURANTE  
SALÓN - TERRAZA  
CAFETERÍA  
ESPACIO BIKE **zona zero**

*mas que un alojamiento*

WI-FI  
PARKING PRIVADO  
ZONA INFANTIL

Avda. Sobrarbe, 10 22330 AÍNSA (Huesca) Tel.: + (00 34) 974 50 00 14 info@hotelsanchez.com



**HOTEL\*\*\* MESÓN LAINSA**  
AINSA

Moderno hotel a orillas del Ara ideal para visitar los parques nacionales y naturales que nos rodean. BikeFriendly y socios fundadores del centro BTT Zona Zero, todos nuestros servicios están adaptados al ciclista. Habitaciones con terraza y aire acondicionado.

Hôtel moderne au bord de la rivière Ara, idéal pour visiter le Parc National et Espaces protégés qui nous entourent. Bike Friendly et membres fondateurs du centre VTT Zona Zero, tous nos services sont adaptés aux cyclistes. Chambres avec terrasse et clim.

Modern hotel on the banks of the River Ara, the ideal place from which to visit the National and Natural parks that surround us. We offer bike friendly accommodation and are one of the founding members of the Zona Zero mountain bike centre, all of our services are tailor made for riders. Rooms have terraces and air-conditioning.

📍 Av. Sobrarbe, 12 22330  
☎ 974 50 00 28  
✉ hotel@mesonainsa.com  
🌐 www.mesonainsa.com



**HOTEL BIELSA**  
BIELSA

El hotel Bielsa cuenta con aparcamiento gratuito, parque infantil, jardines y terraza con magníficas vistas a la montaña

Parking gratuit, aire de jeux et terrasse avec vues magnifiques sur la montagne

Free parking, kids play park, gardens and magnificent views over the mountains.

📍 Crta. Francia s/n  
☎ 974 501 008  
✉ info@hotelbielsa.com  
🌐 www.hotelbielsa.com



www.hotelrevestido.com

**HRR** hotel restaurante Revestido

siente el Pirineo

tel./fax 974 50 50 42 Avda. Pineta, s/n 22363 Escalona (Huesca)

**Barceló Monasterio de Boltaña**

Una experiencia auténtica



Queremos entregarte el “alma” de los Pirineos y regalarte instantes únicos para el recuerdo: un Monasterio del s. XV situado a orillas del Ara, último río salvaje del Pirineo, con unas instalaciones exclusivas a gusto de cualquier viajero, un Spa y un Restaurante preparados para ofrecerte inolvidables sensaciones y espacios idóneos para deleitarte.

Te esperamos

Cuidamos de ti

Gastronomía, relajación, salud, bienestar...

Contamos con un equipo multidisciplinar preparado para convertir tu estancia en un auténtico *Viaje de los Sentidos*. Te ayudamos a cuidarte por dentro y por fuera de una manera completa, sencilla y natural.

Regálale tiempo para dejarte llevar y relajar la mente y el cuerpo con terapias innovadoras, menús equilibrados y habitaciones exclusivas, únicas en todo el Valle.

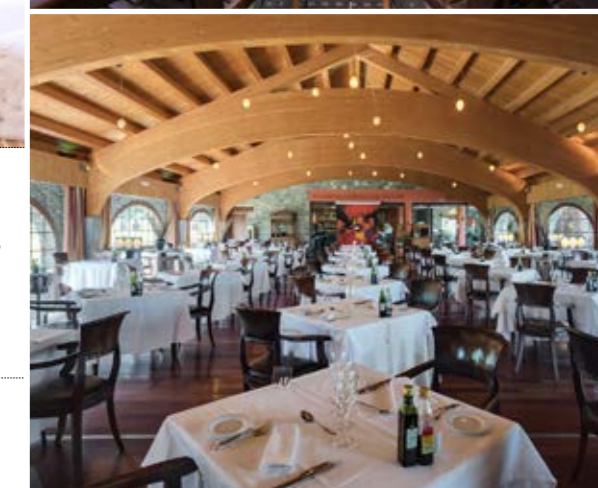
Somos agua, naturaleza, silencio...

Consultanos todas tus dudas.

SPA



Circuito de aguas, masajes, jacuzzi privado, tratamientos faciales, tratamientos corporales, masajes del mundo, programas de varios días...





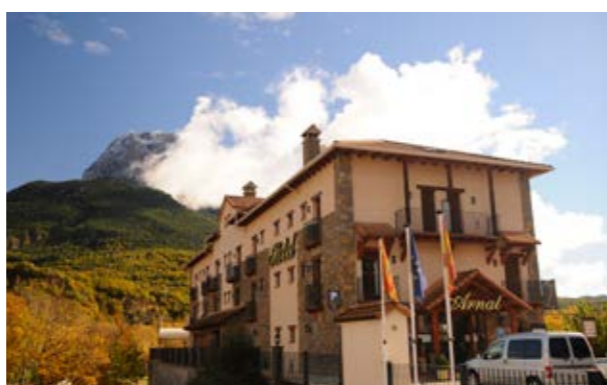
**HOTEL TURMO**  
LABUERDA

Hotel familiar con habitaciones y apartamentos. Salón social con chimenea y wifi. Restaurante con cocina casera tradicional.

Hôtel familial avec chambres et appartements. Salon commun avec cheminée et wifi. Restaurant avec cuisine de terroir.

A family run hotel with rooms and apartments. Living room with fire place and wi-fi. Restaurant with traditional home cooking.

📍 Avda. Bielsa  
☎ 974 500 832  
✉ info@hotelturmo.com  
🌐 www.hotelturmo.com



**HOTEL ARNAL**  
ESCALONA

A las puertas del Cañón de Añisclo, habitaciones climatizadas, wifi gratis, terraza con magnificas vistas.

Aux portes du Canyon d'Añisclo, chambres avec clim, wifi gratuit, terrasse avec vues magnifiques

At the gateway to the Añisclo Canyon, air conditioned rooms. Free wi-fi, terrace with amazing views.

📍 Avda. Pineta, s/n  
☎ 974 505 206  
✉ info@hotelarnal.com  
🌐 www.hotelarnal.com

**TURISMO RURAL EN EL PUEYO DE ARAGUÁS**

<p><b>CASA CORONAS</b></p> <p>www.casacoronas.com casacoronas@gmail.com Teléfono: 606 03 92 72 C/ Santa Cruz, nº 8</p>	<p><b>CASA RURAL PUEYO</b></p> <p>www.casaruralpueyo.com casaruralpueyo@gmail.com Teléfono: 608 16 02 04 C/ Santa Cruz, nº 6</p>	<p><b>CASA DUESO</b></p> <p>www.casadueso.com casadueso@gmail.com Teléfono: 616 50 43 93 C/ Santa Cruz, nº 4</p>
--	--	--

Alojamientos colaboradores de:

*Elegancia natural...*

PRIVILEGE SITE  
BUNGALOWS  
ACAMPADA  
ESPECIAL FAMILIAS  
ANIMACIÓN  
KIDS CLUB  
RESTAURANTE  
TIENDA  
PISCINA  
PADEL  
BASKET  
FÚTBOL  
ZONA ZERO  
EVENTOS  
MASAJES  
SPA...

**Boltana** CAMPING

Ctra. N-260, Km 442 · 22340 · Boltana · Huesca · Spain  
 +34 974 50 23 47 · info@campingboltana.com · www.campingboltana.com



**MEDIODÍA PREMIUM APARTMENTS HA\*\*\*\***  
PLAN-BAL DE CHISTAU

Exclusivos apartamentos para amantes del relax y la naturaleza. Los apartamentos destacan por su arquitectura y diseño. La construcción de Mediodía Premium se ha realizado bajo criterios de sostenibilidad.

Exclusive accommodation for true fans of "Chillaxing" and nature. These apartments stand out from the rest for their architectural design. The building of Mediodía Premium was carried out with sustainable criteria in mind.

Appartements uniques au design soigné, pour les amateurs de détente et de nature. Mediodía Premium a été conçu en respect de l'environnement

📍 C/ Larga, s/n  
☎ 974 506 006  
✉ info@hotelmediodia.com  
🌐 www.hotelmediodia.com



**MESÓN DE SALINAS**  
SALINAS DE SIN

En un entorno privilegiado podrá descansar y disfrutar de comida tradicional. Como en casa, pero mejor.

Dans un cadre privilégié vous pourrez vous reposer et profiter d'une cuisine de terroir. Comme chez vous mais en mieux.

Enjoy the relaxing surroundings and traditional cuisine of this hotel in a spectacular setting. Like being at home, but better.


📍 22365, Salinas de Sin  
☎ 974 50 40 01  
✉ info@mesondesalinas.com  
🌐 www.mesondesalinas.com

**Camping Ainsa**  
CAMPING Y BUNGALOWS

PISCINA  
BAR  
RESTAURANTE  
SUPERMERCADO

**APARTAMENTOS AINSA**  
EL MIRADOR DE AINSA

Turismo Rural en un excelente emplazamiento de la Villa Medieval

 Ctra. Ainsa - Campo, km 1,500  
(Desvío al Pueyo de Araguas) - Huesca  
974 500 260 - www.campingainsa.com

 C/. Arco del Hospital, nº 4 - Ainsa - Huesca  
974 500 260 · 603 83 60 63  
www.apartamentosainsa.es

**Casas la Ribera**  
Su casa en el Pirineo. Ordesa

www.casaslaribera.com  
Tel. 620 220 350

**Camping Valle Añisclo**

CARRETERA DE AÑISCLO KM2 · 22363 · PUYARRUEGO · HUESCA  
(0034) 974 50 50 96 · info@valleanisclo.com · @campingvalleanisclo92



**HOSTAL APOLO XI**  
AINSA

En el pueblo medieval de Ainsa, punto de partida de numerosas excursiones hacia el valle de Ordesa, el cañón de Añisclo, el valle de Pineta, la Sierra de Guara y el valle de Chistau. Bar, restaurante, buffet, wifi.

Situé dans le village médiéval d'Ainsa, point de départ de nombreuses randonnées vers la Vallée d'Ordesa, le Canyon d'Añisclo, la Vallée de Pineta, la Sierra de Guara, la Vallée de Gistain. Bar restaurant, buffet, wifi.

Located in the medieval village of Ainsa, starting point for many trips up to the Ordesa valley, the Añisclo Canyon, the Pineta valley, the Sierra de Guara and the Chistau valley. Bar/restaurant, buffet, wi-fi.

- 📍 C/ Pineta, 4
- ☎ 974 500 281
- ✉ apoloxi@apolo.com.es
- 🌐 www.hostalapoloxi.com



**HOSTAL PIRINEOS**  
AINSA

Calidez y hospitalidad, ubicación privilegiada, sabores de ayer, aromas de siempre... muchos años a su servicio para hacer de su estancia en el Pirineo un recuerdo inolvidable.

Chaleur et hospitalité, situation privilégiée, saveurs d'hier et arômes de toujours... à votre service depuis de nombreuses années pour vous laisser un souvenir inoubliable de votre séjour dans les Pyrénées.

Warmth and hospitality, a central location, tastes and sensations of old.... years of experience providing an unforgettable holiday setting in the Pyrenees.

- 📍 Avda. Sobrarbe, 7
- ☎ 974 500 008
- ✉ info@hostalpirineosainsa.com
- 🌐 www.hostalpirineosainsa.com



**HOSTAL PAÑART**  
BIELSA

Pensado para el ocio y el descanso. Rodeado de un entorno rural y muy bien comunicado. Punto de partida ideal para excursiones: Parque Nacional de Ordesa, Valle de Pineta, Cañon de Añisclo, Valle de Chistau.

Au service du loisir et du repos. Dans un cadre champêtre et bien communiqué. Point de départ idéal pour vos randonnées: Parc National d'Ordesa, Vallée de Pineta, Canyon d'Añisclo, Vallée de Chistau.

Hotel is designed for leisure and relaxation. It is well connected and surrounded by natural landscapes. It's the perfect starting point for your day trips: the Ordesa National Park, the Pineta Valley, the Añisclo Canyon or the Chistau Valley.

- 📍 Ctra Francia s/n
- ☎ 974 50 11 16
- ✉ hostelpanart@hotmail.com
- 🌐 www.hostalpanartbielsa.com



**HOSTAL RIO ARA**  
FISCAL

Hostal económico, situación idónea para visitar el parque Nacional de Ordesa. Disponemos de restaurante con menú y carta, cafetería de verano, ascensor, aparcamiento y wifi gratis.

Hôtel bon marché, situation idéale pour visiter le Parc National d'Ordesa. Restaurant avec carte et menu, cafétéria en été, ascenseur, parking et wifi gratuits.

A great value hotel in an ideal place for visiting the Ordesa National Park. Restaurant with set menus and à la carte menu. Cafeteria in summer, lift, free parking and wi-fi.

- 📍 Crta. Ordesa, s/n
- ☎ 974 503 020
- ✉ info@hostalrioara.com
- 🌐 www.hostalrioara.com





**CASA FONTAMIL  
GISTAIN**

Habitaciones y casitas  
Desayunos (opcional)  
...en una pradera sobre el pueblo, en un valle perdido...  
aun quedan sueños, que puedes despertar.

Chambres et maisons.  
Petit-déjeuner (en option).  
Dans une prairie au-dessus du village, dans une vallée  
perdue ...il y a encore des rêves que vous pouvez réaliser.

Rooms and house to rent. Breakfast optional.  
Up on a prairie above the village, in a hidden valley ...time  
to make your dreams come true.

📍 Calle San Pedro  
☎ 974 50 61 92  
✉ casafontamil93@gmail.com  
🌐 www.casafontamil.es



**APTOS PUERTA DE ORDESA  
LASPUÑA**

Apartamentos con encanto en los Pirineos, ideales para  
escapadas románticas y en familia.

Appartements de caractère dans les Pyrénées, idéaux  
pour des échappées en amoureux et en famille.

Apartments with charm in the Pyrenees. Ideal for intima-  
te getaways and for families.

📍 C/ Alta, 15. Bajo  
☎ 974 505 101  
✉ info@puertadeordesa.com  
🌐 www.puertadeordesa.com



**STAYPYRENEES  
SAN JUAN DE PLAN**

Alquiler de casas rurales y alojamientos turísticos en  
el Pirineo español cerca de los Parques de Ordesa, Po-  
sets-Maladeta & Sierra de Guara.

Location de gîtes et locations touristiques dans les Pyr-  
énées espagnoles, près des Parcs d'Ordesa, Posets-Malade-  
ta & Sierra de Guara.

A unique selection of self catering holiday cottages and  
apartments in the Spanish Pyrenees near Ordesa, Po-  
sets-Maladeta & Sierra de Guara Parks.

📍 Calle Baja 3  
☎ 690 039 999  
✉ staypyrenees@gmail.com  
🌐 www.staypyrenees.com



**CAMPING BIELSA  
BIELSA**

Modernas y acogedoras instalaciones: camping, bunga-  
lows, apartamentos y hotel. Servicio de wifi, piscina y par-  
que infantil.

Installations modernes et accueillantes: camping, bunga-  
lows, appartements et hôtel. A votre service : wifi, piscine  
et aire de jeux.

Modern and welcoming with excellent facilities: camp-  
ing pitches, bungalows, apartments and hotel. Wi-fi,  
swimming pool and kids play park.

📍 Crta. A-138 km 79,5  
☎ 974 50 12 20  
✉ info@campingbielsa.com  
🌐 www.campingbielsa.com

**TODO UN PUEBLO PARA DISFRUTAR  
EN EL CORAZON DEL PIRINEO**  
a tan sólo 4 Km. de Aínsa!!

Bungalows  
Hoteles Rurales  
Apartamentos y casas  
Camping y caravanning  
Grupos y eventos  
Animación infantil  
Restaurante y cafetería  
Bodas con encanto

**MORILLO DE TOU**  
CENTRO DE VACACIONES  
PUEBLO RECUPERADO

**CENTRO DE VACACIONES MORILLO DE TOU**  
www.morillodetou.com ~ 974 500 793 ~ info@morillodetou.com

**CAMPING PINETA**  
UN LUGAR POR DESCUBRIR

www.campingpineta.com  
info@campingpineta.com  
+34 974 50 10 89/606 71 77 31



**CAMPING LA GORGA**  
BOLTAÑA

Te ofrecemos el encanto de un camping pequeño con las comodidades y servicios de un gran resort de montaña. Bungalows, parcelas, piscina climatizada, bar restaurante, barbacoas...

Nous avons le charme d'un petit camping avec des installations et un service digne d'un grand resort de montagne. Bungalows, emplacements, piscine chauffée, bar restaurant, barbecues...

We offer the charm of a small camp site but the facilities and services of a great mountain resort. Bungalows, camping pitches, heated swimming pool, bar, restaurant, barbecues.

- 📍 Ctra. N-260 Km 444
- ☎ 974 502 357
- ✉ info@campinglagorga.com
- 🌐 www.campinglagorga.com



**C. VALLE DE BUJARUELO**  
TORLA - ORDESA

Tranquilidad, naturaleza y comodidad a las puertas del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido. Camping, refugio, bungalows y bar-restaurante.

Tranquillité, nature et confort aux portes du Parc National d'Ordesa et du Mont Perdu. Camping, refuge, bungalows et bar-restaurant.

Enjoy comfort and peace and quiet, in natural surroundings at the gateway to the Ordesa and Monte Perdido National Park. Campsite, Refuge, Bungalows and Bar/Restaurant.

- 📍 Carretera de Bujaruelo s/n
- ☎ 974 48 63 48
- ✉ info@campingvalledebjuaruelo.com
- 🌐 www.campingvalledebjuaruelo.com



**LA CAPILLETA**  
PLAN

Restaurante Bistró con cocina de autor por nuestro chef José Andrés Ballarín. Nuestra carta se basa en platos hechos con pasión, productos principalmente de nuestro territorio, y elaboraciones propias. Somos especialistas en arroces a la brasa, fusionando productos de la tierra, mar y montaña. Disfruta de una experiencia gastronómica en el corazón del Valle de Chistau, a las puertas del Parque Natural Posets Maladeta

Ce restaurant propose une cuisine d'auteur de la main de notre chef José Andrés Ballarín. Les plats de notre carte sont élaborés avec passion et originalité, à partir de produits majoritairement locaux. Nous sommes experts en risottos au feu de bois et fusionnons produits de la terre, mer et montagne. Jouissez d'une expérience gastronomique en plein cœur de la Vallée de Chistau, aux portes du Parc Naturel Posets Maladeta.

A Bistro Restaurant with signature cuisine from our Chef José Andrés Ballarín. Our menu is based on passionately created dishes, locally sourced ingredients and our own house recipes. Our speciality: Rice dishes cooked on an open fire, combining ingredients from the land, the sea and the mountains. Enjoy a gastronomic experience in the heart of the Chistau Valley at the gates of the Posets Maladeta Natural Park.

- 📍 Carretera San Juan de Plan, 7
- ☎ 974 94 14 10
- ✉ info@lacapilleta.es
- 🌐 www.lacapilleta.es



**MERENDERO GARCÉS**  
SAN VICENTE DE LABUERDA

Comida casera en un ambiente excepcional. Especialidad en cordero a la brasa y postres.

Cuisine maison dans un cadre exceptionnel. Spécialité : grillades d'agneau et desserts.

Home cooking in an exceptional atmosphere with fine views down the Cinca valley. Specialities : grilled lamb and desserts.

- 📍 San Vicente de Labuerda
- ☎ 974 500 811
- ✉ restaurantgarcés@hotmail.com
- 🌐 www.restaurantgarcés.es

SOBRARBE

DISFRUTA DE SOBRARBE SIN DEJAR HUELLA. LA BASURA NO VUELVE SOLA.

PROFITEZ DU SOBRARBE SANS LAISSER DE TRACE. LES DÉCHETS NE SE RAMASSENT PAS TOUT SEULS!

ENJOY SOBRARBE BUT LEAVE NO TRACE. LITTER DOESN'T PICK ITSELF UP!

LIMPIO Y NATURAL  
PROPRE ET NATUREL  
CLEAN AND BEAUTIFUL

Al límite del cielo...

**Lamiana**  
RESTAURANTE · HOTEL DE MONTAÑA

www.hotelrestaurantelamiana.com - info@hotelrestaurantelamiana.com  
Ctra. Revilla s/n - 22364 LAMIANA (Tella-Sin) - Huesca  
974 341 066 - 689 705 316

- Fotografía y avistamiento de aves y naturaleza**
- Productos KM0**  
De proximidad y cosecha propia, un modo de vida respetuoso.
- Alojamientos**  
Habitaciones, zona de acampada...



### AGUAS BLANCAS

AINSA

Descubre el Pirineo de la mano de guías profesionales, disfrutando de una aventura segura. Rafting, Hidrospeed, Descenso de Barrancos, canoas, paddle sup, vías ferrata y mucho más. Actividades para familias, grupos. Actividades para todos los niveles

Vivez l'aventure dans les Pyrénées en toute sécurité, grâce à des guides professionnels. Rafting, Hidrospeed, Canyoning, canoë kayak, paddle sup, vías ferrata, entre autres. Activités en famille, groupes, pour tous les niveaux.

Treat yourself to an adventure whilst discovering the Pyrenees in the safe hands of professional guides. Rafting, Hydro-speed, Canyoning, Canoeing and Kayaking, Stand up Paddle, via ferrata and much more. Activities for families and groups at all levels.

📍 Avda Sobrarbe, 11  
 ☎ 974 510 008  
 ✉ info@aguasblancas.com  
 🌐 www.aguasblancas.com



### AVENTURA R. SARRATILLO

AINSA

Empresa pionera en Deportes de Aventura en Pirineo y Sierra de Guara. Descenso de barrancos, rafting, 4x4, Mountain Bike, Paddle Surf... Traslado incluido en todas nuestras actividades. Actividades todo el año.

Notre entreprise est pionnière des sports d'aventure dans les Pyrénées et la Sierra de Guara. Canyoning, rafting, 4x4, VTT, paddle surf, parapente... Transport compris dans toutes nos activités. Activités toute l'année.

We are pioneers in adventure sports in the Pyrenees and Sierra de Guara. Canyoning, rafting, 4x4, mountain bike, paddle surf, paragliding. Transport included in all our activities. Activities all year round

📍 Avda Pirenaica, 11  
 ☎ 974500725  
 ✉ info@sarratillo.com  
 🌐 www.sarratillo.com

OTRA FORMA DE VER EL PIRINEO

**VUELA CON GIROLIBRE**  
Desde 55 €

Ánimate y vívelo, disfruta de los Pirineos a vista de pájaro

Reservas: 654 10 10 10

volar@girolibre.es  
www.girolibre.es

ESCUOLA DE VUELO

Instagram, Facebook, YouTube icons

**CAMPING LOS VIVES**

Camping  
Apartamentos  
Albergue

Bar  
Supermercado  
Restaurante  
Ludoteca  
Biblioteca  
Piscina  
Jacuzzi  
Barbacoa

✉ info@campinglosvives.com  
☎ +34 974 50 61 71

Instagram, Facebook icons



- BARRANQUISMO - RAFTING - CANOAS Y KAYAKS - HIDROSPEED -

- VIAS FERRATAS - ESCALADA - MONTAÑISMO -

OFERTAS DESDE EL 01 DE JUNIO AL 20 DE JULIO Y DEL 25 AL 31 DE AGOSTO

[www.deportesaventuraekm.com](http://www.deportesaventuraekm.com)

TLF 0034 974510090 / TLF y whatsapp 0034 686485270

EKM Adventure Sports Center Ainsa HUESCA - SPAIN





**TT**  
aventura  
Compañía de Guías de Aínsa



[www.ttaventura.com](http://www.ttaventura.com)

**SERVICIOS TURÍSTICOS Y DEPORTIVOS EN LA NATURALEZA, TODO EL AÑO**

Avda. Pirenaica, 10 Aínsa (Huesca)  
974 51 00 24 - 608 104 524  
info@ttaventura.com



**RUTAS 4x4**  
*observación de fauna silvestre*  
Safari fotográfico en los mejores miradores del Pirineo

Wildlife & Mountain Guides

**SENDEROS ORDESA**

**INFORMACIÓN Y RESERVAS**  
info@senderosordesa.com  
616 255 554



**PASTELERIA JOAKYN**  
AINSA

Pastelería artesana, cafetería-tetería. Galletas fósiles de Sobrarbe. Trenza artesana. Desayunos y meriendas. Helados la Jijonca. Gofres recién hechos.

Artesian cake making. Teas and Coffees. Sobrarbe "Fossil" biscuits. Home-made "Trenza" plaited pastries. Breakfasts and afternoon teas. "La Jijonca" ice creams. Waffles made freshly to order.

Pâtisserie artisanale. Café - salon de thé. Biscuits fossiles de Sobrarbe. Tresse artisanale. Petits déjeuners et goûters Glaces La Jijonca. Gaufres artisanales.

📍 Avda. Sudiera, 2A  
📞 619 219 415  
✉ pasteleriajoakyn@gmail.com



**QUESO ARTESANO DE SARAVILLO**  
SARAVILLO

Hecho a mano con leche de ganadería propia. Producto auténtico de Sobrarbe. Visita la quesería y granja de cabras para conocer el proceso de elaboración.

Fait artisanalement avec le lait de nos animaux. Véritable produit de terroir du Sobrarbe. Visitez la fromagerie et la laiterie pour connaître notre processus d'élaboration.

Hand-made cheeses using milk from their own herd. A truly authentic Sobrarbe product. Come and see how we make cheese by visiting our goat farm and dairy.

📍 Saravillo. Plan. Bal de Chistau  
📞 679 969 344  
✉ info@quesodesaravillo.com  
🌐 www.quesodesaravillo.com

**TIENDA FÍSICA:**  
Abierto de lunes a domingo, cerrado los miércoles.  
Julio y Agosto abierto todos los días.  
¡Abrimos domingos y festivos!  
Además de carne tenemos pan, fruta, bebidas, alimentación, vinos y productos regionales... todo lo necesario para su día a día.

**TIENDA ONLINE:**  
[www.carniceriamodesto.com](http://www.carniceriamodesto.com)  
Envíos refrigerados a toda España

**Pequeño Negocio Familiar**  
Matadero y elaboración propios. Métodos tradicionales

**100% Carne del Pirineo**  
Ganadería propia y ganaderos del Sobrarbe. Carne de aquí garantizada.

**Garantía de Calidad Modesto**  
Presentes en todos los procesos. Bienestar animal y desarrollo sostenible.

**MODESTO**  
CARNICERÍA ALIMENTACIÓN

Avd. Pineta s/n ESCALONA (Hu)  
[www.carniceriamodesto.com](http://www.carniceriamodesto.com)  
974-505034  
717715034  
info@carniceriamodesto.com

**CARNICERÍA MODESTO**  
"ARTESANOS DE LA CARNE, DESDE 1920"



**ATMOSFERA SPORT**  
AÍNSA

Tienda central en Aínsa y Outlet en Escalona. Montaña, Outdoor, Sportswear, BTT, baño,... Bicycles: Venta y Taller especialista. Zona Zero: Establecimiento Asociado.

Magasin central à Aínsa et Outlet à Escalona. Montagne, Outdoor, Sportswear, VTT, maillots de bain,... Vélos : Vente et atelier spécialisé. Zone Zéro : Etablissement Associé.

Central store in Aínsa and Outlet in Escalona. Mountain, Outdoor, Sportswear, MTB, swimwear,... Bicycles: Sale and specialist workshop. Zone Zero: Associated Establishment.



📍 Avda. Sobrarbe, 4  
☎ 974 500 983  
✉ deportesainsa@gmail.com



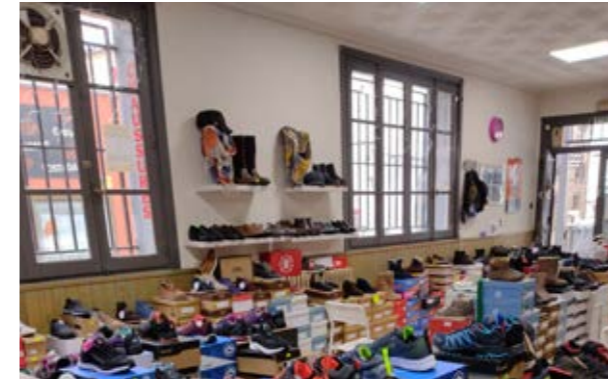
**MUEBLES SABAS**  
AÍNSA

“Hacemos de tu casa un hogar”. Muebles y complementos de decoración de distintas tendencias, desde el rústico tradicional hasta los diseños más vanguardistas.

“We'll turn your living space into a home”. Furniture and decorative fittings from different styles, from traditional rustic through to the latest modern designs.

“Nous faisons de votre maison un véritable cocon”. Meubles et décoration de tendances diverses, du rustique traditionnel aux designs les plus avant-gardistes.

📍 Avda Ordesa, 3  
☎ 974 500 019  
✉ muebles.sabas@hotmail.com



**CALZADO TERESA MIR**  
BIELSA

Calzado de calidad a buen precio, fabricado en España. Desde bota de montaña y trekking hasta calzado de calle en piel, cómodo y con precios directos de fábrica.

Chaussures de qualité à petit prix, fabriquées en Espagne. Chaussures de marche et de trekking et des chaussures de ville en cuir, et à prix d'usine.

Quality spanish-made footwear at competitive prices. Mountain and trekking boots to everyday leather footwear. “Direct from factory” prices.

📍 Avda. Pineta, nº15, 22350 Bielsa  
☎ 679 558 083  
✉ teresamir23@hotmail.com  
🌐 facebook/almacencalzadoteresamir



**ARQUITECTURA MRG**  
AÍNSA

Diseño enfocado en las necesidades del cliente y las soluciones más apropiadas. Proyectos de obra nueva, reforma, edificios tradicionales, construcción sostenible, eficiencia energética, energías renovables. Arquitecta bilingüe EN/ES con más de 15 años de experiencia en la zona.

Nous concevons en fonction des besoins du client et des solutions les mieux adaptées. Projets de chantiers neufs, rénovations, bâtiments traditionnels, constructions éco durables, efficacité énergétique, énergies renouvelables. Architecte bilingue anglais/espagnol avec plus de 15 ans d'expérience dans la région.

Designed with the focus on the client's needs and desires, and finding the most appropriate solutions. New build, renovations, traditional building, eco-building, energy efficiency, renewable energies and off-grid living. Bilingual architect with over 15 years of experience in the region.

📍 La Era Coworking - Avda Sudiera 32  
☎ 696 391 054  
✉ maryrosegreene@coaaragon.org  
🌐 www.arquitecturamrg.com

**SUPERMERCADOS**  
**AVI AÍNSA**  
**MERCADO DE FRESCOS**  
**VILAS AVENTIN, S.L.**  
Avda. Sobrarbe, 3 (Antiguo Supermercado RIVERA) • Aínsa  
974 50 00 13

Parking gratuito para clientes

**EUROPIRINEOS.COM AGENCIA INMOBILIARIA**

Maisons traditionnelles Fermes et granges Nouveaux logements Terrains et parcelles Locaux et commerces	Traditional Houses Rustic Farms Barns and farm huts Small holdings and plots of land Rental of business premises	Casas Tradicionales Viviendas nuevas y 2M. Fincas Rústicas Pajares y Bordas Solares y Parcelas Locales y negocios Grandes propiedades División de herencias Valoraciones sin coste
--	--	--

Avda Ordesa 10, 22330 Ainsa Huesca España - info@europirineos.com - Telf: 974500012 - 608577488



**{ SABORES de PUEBLO }**  
vinos y deleites de la tierra

Avda Ordesa 2 y Plaza Mayor  
22330 Ainsa · Huesca  
Teléfono 974 500062  
info@saboresdepueblo.com  
www.saboresdepueblo.com

Les meilleurs produits artisanaux et régionaux.  
The best artisan and regional products.  
**Productos Artesanos Regionales**  
Desde 1972 en nuestras tiendas de Ainsa y Benasque le ofrecemos los mejores productos del país.  
Quesos artesanos de leche cruda, vinos de la Región, Aceites de Somontano, Dulces Típicos: Trenza, Pastel Ruso, Buenos Días, Pastel Biarritz... hasta 20 referencia exquisitas.  
Regalos, lotes y Cestas.  
Quedará bien, se lo agradecerán.



Todos los establecimientos turísticos de Sobrarbe en la web  
Toutes les entreprises du secteur tourisme sur le site  
All the companies of the tourism industry in the website

[www.turismosobrarbe.com](http://www.turismosobrarbe.com)



COMARCA de **SOBRARBE** [www.sobrarbe.com](http://www.sobrarbe.com)



**ESTACION SERVICIO CEPESA AINSA**

Carburantes y lubricantes Cepsa. Servicio 24h. aceptador nocturno. Distribución de gasóleos a domicilio. Tienda Carrefour Express

Carburants et lubrifiants. Cepsa. Service 24h/24. Distribution de gasoil à domicile. Carrefour Express

CEPSA fuels and lubricants 24 hour service. Gasoil home delivery. Carrefour Express

📍 Avda. Pirenaica, 14  
📞 974 500 006  
✉ jmcheliz@staragon.com



**NEUMATICOS ARAGÓN AINSA**

Neumáticos y mecánica rápida

Pneus et mécanique rapide

Fast efficient tyre and mechanics service.

📍 Pol. Ind. Sobrarbe Naves 13-14  
📞 974 500 248  
✉ jaragon.ainsa@vulco.es  
🌐 www.neumaticosainsa.com



**SOBRARBE MOTOR AINSA**

Servicio Oficial Opel. Reparación de turismos, todoterreno, furgonetas, vehículos industriales, auto caravanas y vehículos eléctricos. Diagnóstico electrónico. Cargador vehículos eléctricos. Centro de lavado. Vehículos ocasión y 4 x 4.

Réparation de véhicules de tourisme, tout-terrain, camionnettes, véhicules industriels, camping cars et véhicules électriques. Diagnostic électronique. Recharge véhicules électriques. Station de lavage. Véhicules d'occasion et 4 x 4. Oficial Opel service. Repairs on cars, 4 X 4's, vans, industrial vehicles, motorhomes and electric vehicles. Automotive electrical repair. Electric vehicle charge point. Car wash. Sale of used cars and 4X4's.

📍 Pol. Ind. Sobrarbe Naves 1-2  
📞 974 500 080  
✉ sobrarbemotor@hotmail.com

**SERVICIOS MÉDICOS Y FARMACÉUTICOS DE LA COMARCA**

Centro de Salud de Ainsa 974 500 030

Centro de Salud de Lafortunada 974 500 431

Centro de Salud de Broto 974 486 409

Farmacia de Ainsa 974 500 023

Farmacia de Boltaña 974 502 149

Farmacia de Bielsa 974 50 10 88

Farmacia de Torla 974 486 206

Farmacia de Plan 974 506 138

Farmacia de Broto 974 486 101

Farmacia de Fiscal 974 503 129

Cruz Roja de Ainsa 974 510 026

Hospital Comarca de Barbastro 974 313 511

**OFICINA COMARCAL TURISMO  
SOBRARBE EN AÍNSA**

Plaza del Castillo, Torre Nordeste.  
22330 Aínsa.  
Tel.- 974 50 05 12.

**Abierto:** Todo el año, de 9h30 a 14h00 y de 16h30 a 19h30.  
info@turismosobrarbe.com  
www.turismosobrarbe.com  
www.geoparquepirineos.com

**AÍNSA**

Avda. Ordesa 5. 22330 Aínsa.  
Tel.- 974 50 07 67.  
turismo@ainsa-sobrarbe.es  
www.villadeainsa.com  
**Abierto:** Todo el año

**ABIZANDA**

Torre Museo. C/ Castillo, s/n.  
22392 Abizanda.  
Tel.- 974 30 03 72.  
oficinaturismoabizanda@hotmail.com  
**Abierto:** Temporada alta.

**BIELSA**

Plaza Mayor, s/n. Bielsa.  
Tel.974 50 11 27  
turismo@bielsa.com  
www.bielsaturismo.com  
**Abierto:** Temporada alta.

**BOLTAÑA**

Avda. Ordesa, 47. 22340 Boltaña.  
Tel.- 974 50 20 43.  
info@turismoboltana.es  
www.turismoboltana.es  
**Abierto:** Todo el año

**BROTO**

Bajos del Ayuntamiento. Avda. Ordesa, 1. 22370. Broto  
Tel.- 974 48 64 13.  
brototurismo@gmail.com  
**Abierto:** Temporada alta

**FANLO**

Caseta de información turística.  
Plaza Ayuntamiento. 22375 Fanlo  
**Abierto:** Temporada alta

**FISCAL**

Edificio El Molino.  
Avda. Jesús, 1. 22373  
Tel.- 974 50 30 02.  
**Abierto:** Temporada alta

**PARQUE NATURAL DE LA SIERRA Y CAÑO-  
NES DE GUARA**

Punto de Información de Lecina  
Plaza, s/n. 22348 Lecina  
**Abierto:** Temporada alta

**PLAN**

C/ Barranco Foricon. 22367 Plan.  
Tel.- 974 50 64 00.  
infoturismoplan@gmail.com  
**Abierto:** Temporada alta.

**SALINAS DE SIN**

Caseta de Información turística.  
Crta. Aínsa-Francia, km 26. 22364  
Salinas de Sin  
Tel.- 974 50 40 89.  
**Abierto:** Temporada alta

**TORLA**

C/ Fatás, s/n. 22376 Torla.  
Tel.- 974 48 63 78.  
informacion@torla.es  
**Abierto:** Temporada alta.

**PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE  
PERDIDO**

**Información General**

Al parque Nacional se puede acceder, a través de los pueblos de Torla (Ordesa), Escalona y Fanlo (Añisclo), Escuaín y Tella-Revilla (Escuaín) y Bielsa (Pineta).

El Parque Nacional está abierto todo el año y la entrada es libre y gratuita.

Existe un Punto de Información en cada entrada del Parque.

**PARQUE NATURAL POSETS MALADETA**  
Centro de Interpretación de San Juan de Plan

**Ubicación:** En el regancho de San Juan de Plan, en las proximidades del río Zinqueta.

**Temática:** Ecosistemas forestales y acuáticos, geología y usos antrópicos.

**Calendario y Horarios:**

**Otoño / Invierno:** Cerrado a excepción del Puente del Pilar

**Primavera / Verano:** Fines de semana y festivos: de 10,00 h. a 14,00 h. y de 16,00 h. a 20,00 h.

En los meses de julio y agosto permanece abierto todos los días con el mismo horario.

**EMERGENCIAS | URGENCES | EMERGENCIES**



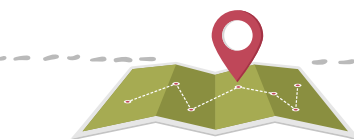
**INFORMACION HORARIO Y RUTAS  
AUTOBUSES**

Alosa www.alosa.es



INFÓRMATE DEL TIEMPO

CALZADO ADECUADO



ELIGE EL RECORRIDO QUE SE ADAPTA A TUS POSIBILIDADES

RESPECTA EL MEDIO



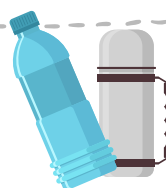
CONOCE TUS LÍMITES



NO VAYAS SOLO



EL BOTIQUIN



ADÁPTATE A LAS POSIBILIDADES DEL MÁS DÉBIL.

TELÉFONO CARGADO 100%



POCA COMIDA Y MUCHA AGUA